

Mini-maisons : devenir propriétaires... p. 4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 30 | Numéro 7 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 3 avril 2013



Photo : Thibaut Rondel.

Dix pêcheurs, une seule truite. Julien Nicaise a été le plus chanceux lors de la partie de pêche sur glace organisée samedi 30 mars sur le lac Scout, à une vingtaine de kilomètres au nord-ouest de Whitehorse.

Le gouvernement du Yukon soutiendra les services en français

THIBAUT RONDEL

À compter du 1^{er} avril 2013, le gouvernement du Yukon allouera 289 000 \$ à la mise en œuvre de trois projets-pilotes visant à améliorer la qualité des services en français dans le secteur de la santé et des services sociaux. Une partie du financement sera en outre réservée à l'élaboration d'un plan stratégique de quatre ans sur les services en français.

« Nous avons choisi de renouer une relation avec la communauté francophone et avec l'Association franco-yukonnaise qui la représente », a déclaré Elaine Taylor, ministre responsable de la Direction des services en français (DSF). « Notre partenariat sera centré sur le développement d'une approche plus stratégique et plus ciblée dans la livraison des services en français au sein du

gouvernement du Yukon. »

Une personne sera prochainement embauchée afin de mener à bien la coordination des différents projets-pilotes. Ceux-ci seront testés à différents points de service dépendant du ministère de la Santé et des Services sociaux. Selon l'Association franco-yukonnaise (AFY) et la DSF, ce secteur constitue en effet l'une des priorités à traiter en

Suite p. 2

L'exploration minière aujourd'hui.....p. 5

Les ombres et les courbes s'exposent....p. 6

Bruno Poulin, l'homme qui avait un don.....p. 9

Suivre le son des castagnettes.....p. 11

Politique

Les langues officielles héritent de plus d'un milliard de dollars

THIBAUT RONDEL

Le gouvernement du Canada a dévoilé jeudi 28 mars les détails de sa Feuille de route pour les langues officielles 2013-2018. Au cours des cinq prochaines années, une enveloppe d'un montant de 1,1 milliard de dollars sera allouée à la protection et à la promotion des deux langues officielles du pays. Bonifié de 24 millions de dollars, ce budget reste quasiment identique à celui qui avait été attribué dans le cadre de la précédente Feuille de route pour la dualité linguistique 2008-2013. « Cette feuille de route trace la voie vers un Canada encore plus fort et plus uni; un Canada où le français et l'anglais, les langues de notre identité nationale sont plus que jamais une source de fierté pour tous les Canadiens » a déclaré le premier ministre Stephen Harper.

Les communautés soulagées

Dans une conjoncture économique difficile, l'annonce a suscité un grand soulagement de la part des organismes francophones du pays ainsi qu'au sein des communautés linguistiques minoritaires. « Dans un contexte d'austérité économique, ce maintien dénote une reconnaissance de tout ce que nos communautés et la dualité linguistique en général apportent au pays en terme de valeur ajoutée sur les plans social et économique », a déclaré la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), Marie-France Kenny.

La FCFA se félicite également qu'Ottawa ait choisi de prioriser les secteurs de l'éducation, de l'immigration et de l'appui aux



Les consultations auprès de la population du ministre James Moore se reflètent dans la Feuille de route dévoilée le jeudi 28 mars.

communautés dans la prochaine feuille de route. Ces priorités avaient été déterminées

à partir des consultations sur la dualité linguistique menées l'an passé par le ministre James Moore auprès des communautés de langues minoritaires au Canada.

L'éducation sort grande gagnante

C'est à l'éducation que revient la part du lion, avec près de 658 millions de dollars alloués principalement à l'enseignement dans la langue de la minorité (265 M\$) et à l'enseignement de la langue seconde (175 M\$). Un budget de 16 M\$ doit également permettre la création de plusieurs postes de moniteurs de langue à temps plein dans des écoles situées en zones rurales et semi-urbaines. La plus grosse partie du budget

dédié à l'éducation sera partagée entre le ministère du Patrimoine canadien et Santé Canada.

Le volet « appui aux communautés » bénéficiera quant à lui d'une enveloppe de 316 M\$, et le volet « immigration », de 149 M\$. Sur cette somme, 120 M\$ seront versés au programme de formation linguistique pour immigrants économiques de Citoyenneté et immigration Canada (CIC). Le reliquat de 29 M\$ sera utilisé pour encourager l'immigration vers les communautés de langue officielle en milieu minoritaire. Un programme visant à promouvoir l'immigration francophone vers le Nouveau-Brunswick sera notamment financé à hauteur de 4 M\$.



Photo : Thibaut Rondel.

La ministre responsable de la Direction des services en français, Elaine Taylor (au centre), a annoncé un investissement de 289 000 \$ pour l'amélioration de la qualité des services en français. Elle était accompagnée du ministre de la Santé et des Affaires sociales, Doug Graham, et de la présidente de l'AFY, Angélique Bernard.

Suite de la p. 1

matière d'offre de services en français.

Des services « identifiés, disponibles et publicisés en français »

La personne embauchée devra tout d'abord établir un panorama de l'offre de services en français et sensibiliser le personnel du ministère concerné au principe d'offre active. Un recensement des employés bilingues est ainsi prévu, ainsi que le développement d'une nouvelle politique sur l'offre active.

« Un programme d'offre active signifie que les services en français seront clairement identifiés, disponibles et publicisés en français », a assuré la ministre Taylor.

Au chapitre de la communication, des séances de formation et de sensibilisation et l'élaboration d'un nouveau matériel promotionnel compléteront les activités de ce premier volet.

Dans le cadre du deuxième projet-pilote, le nouveau coordonnateur devra se pencher sur la problématique de la dotation en personnel bilingue. Un processus de remplacement des effectifs sera mis en place graduellement, afin d'encourager l'embauche de personnel bilingue aux postes de première ligne.

Enfin, un troisième projet-pilote censé valider l'utilité de nouveaux services d'interprétation sera mis en œuvre. Seront passés au banc d'essai les services d'interprétation simultanée, par téléphone, par vidéo sur demande et par des volontaires bilingues.

« Nous étudions plusieurs mécanismes afin de fournir ces services d'interprétation, et ceux-ci seront testés [...] afin de déterminer quel est le moyen le plus efficace et le plus rapide pour fournir ces services », a affirmé la ministre Taylor.

Un plan sur quatre ans

Selon le gouvernement, ces trois projets-pilotes permettront d'identifier et d'évaluer les

besoins et les priorités de la communauté francophone. Cette vue d'ensemble aidera au développement d'un plan d'action de quatre ans, prérequis à un renouvellement de l'entente bilatérale passée entre le gouvernement territorial et Ottawa pour les services en français au Yukon.

« Ces projets-pilotes représentent une occasion idéale d'améliorer nos services à la communauté francophone par des moyens qui répondent de manière réaliste aux besoins de celle-ci », a déclaré le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Doug Graham. « Nous voulons que nos équipes de première ligne soient autant que possible bilingues, ou au moins qu'elles aient des connaissances pratiques en français. » Le ministre Graham a par ailleurs noté que la nouvelle avait été reçue de manière « très positive » par les équipes de son ministère.

Enthousiasme à l'AFY

Du côté de l'Association franco-yukonnaise, on savoure la victoire. L'organisme communautaire se bat en effet depuis plus de 20 ans pour obtenir le respect par le gouvernement territorial de la Loi sur les langues du Yukon. Adoptée en 1988, cette loi place le français à égalité avec

l'anglais, mais dans les faits, sa mise en application a toujours été problématique. Le gouvernement a justifié son changement de politique en s'appuyant sur les dernières données de Statistique Canada qui montrent une augmentation significative du nombre de locuteurs francophones au Yukon. Selon l'organisme de statistique, le nombre d'individus pouvant soutenir une conversation en français au Yukon a augmenté de 26 % entre 2006 et 2011. Treize pour cent des Yukonnais seraient ainsi en mesure de parler cette langue, tandis que 4,3 % de la population la considère comme leur langue maternelle.

« L'AFY est heureuse de prendre part au développement d'une approche dynamique et concrète qui favorisera la mise en œuvre de la Loi sur les langues du Yukon », a déclaré la présidente de l'AFY, Angélique Bernard. « Nous sommes convaincus que cette nouvelle collaboration aidera à répondre à plusieurs besoins identifiés par notre communauté au fil des ans, et qu'elle aura des retombées positives sur la qualité de vie des Yukonnais et Yukonnaises de langue française. » M^{me} Bernard a déclaré regarder le futur des services en français au Yukon avec enthousiasme, ajoutant que l'AFY était prête « à relever le défi. »



Vous vivez à Dawson, à Carmacks, Haines Junction ou ailleurs? Vous aimez écrire? Vous pourriez être rétribués pour vos écrits!

L'Aurore boréale recherche constamment des correspondants et correspondantes disposés à parler de leurs communautés.

Rens. : journaliste@afy.yk.ca

BUDGET FLAHERTY



l'aurOre boréale

Direction et infographie : Cécile Girard auroredir@afy.yk.ca
 Journaliste : Thibaut Rondel journaliste@afy.yk.ca
 Correspondante : Danièle Rechstein et Nelly Guidici
 Publicité, distribution, infographie :
 Marie-Claude Nault : aurorepub@afy.yk.ca
 Correction d'épreuves : Françoise La Roche
 Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932
 Sites Web : www.afy.yk.ca

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 958 exemplaires.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

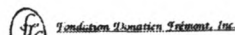
Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.



Éditorial

Où il est question de renouveau et de longueur du temps

CÉCILE GIRARD

Tous les signes d'un renouveau sont là. Le gouvernement du Yukon a finalement accepté d'assumer ses responsabilités dans la question des services de santé en français. Il versera quelque 289 000 \$ sur une période de cinq ans afin d'offrir des services de santé en français aux Yukonnais parlant français. Vingt-cinq ans après l'adoption de la Loi sur les langues, l'appareil gouvernemental commence enfin à réagir. Pas facile de faire bouger le gouvernement territorial, parlez-en à la Commission scolaire.

Mais enfin, reprenons nos rêves à la case un comme si le printemps était enfin arrivé puisque les indices et les augures sont manifestes. Oublions les tempêtes de corneilles, les gels et les dégels, des services de santé en français devraient être mis en place d'ici quatre ans. Il faut d'abord faire une évaluation de la situation. Cela ne devrait pas être trop long, car la présence du français

est minimale dans le domaine des services de santé en français au Yukon.

Certains pourraient croire qu'il suffirait de retourner à la Loi sur les langues qui prescrit au gouvernement d'offrir lesdits services dans le domaine de la santé. Mais c'est sûrement plus compliqué; tout s'embroussaille lorsqu'il est question de loi. Le commun des mortels ne peut en comprendre les nombreuses subtilités. C'est pourquoi le commun continue de clamer qu'une loi a été promulguée comme si cela faisait force de loi.

D'autres pourraient suggérer de revenir au plan quinquennal de livraison des services en français élaboré par l'Association franco-yukonnaise (AFY) et le Partenariat communauté en français (PCS) au début des années 2000. Mais ce plan n'a jamais été financé, alors pourquoi s'y attarder dix ans plus tard?

Trois projets-pilotes seront élaborés afin que la population francophone ait accès à des

services dans sa langue. La bonne volonté des deux ministres présents à la conférence de presse est indéniable et appréciée. Le travail acharné de l'organisme porte-parole de la communauté ainsi que celui du Partenariat communauté en santé est aussi estimé.

Que d'efforts investis pour faire reconnaître un droit qui semble pourtant si simple! Celui de se faire comprendre et de comprendre. Le bien-être qui découle d'une communication claire est le premier pas vers la santé.

Il est plus difficile de se faire comprendre lorsque les émotions ou l'anxiété submergent la conversation et font sombrer les mots décrivant les symptômes et les malaises.

Par précaution, continuons de manger notre pomme quotidienne. Nous pourrions en avoir encore besoin, car en matière de services de santé en français, la longueur du temps semble être un incontournable.

Les trente ans du journal
Changement d'allure



Bertrand Lacroix:
"Ma priorité, c'est l'élève"
— page 3

Mars: mois de la nutrition
— page 10

La rue française de Watson Lake
— page 12



3e anniversaire:
UNE NOUVELLE IMAGE

En mars 1983, Thérèse Nantel, alors secrétaire du conseil d'administration de l'Association des Franco-Yukonnais, se met à sa machine à écrire et publie le premier numéro du bulletin de nouvelles mensuel. L'idée avait été lancée par le frère Guy Levaque alors qu'il était vice-président de l'Association.

(...) Lors de l'assemblée générale annuelle, Yann Herry, élu vice-président, et Chantal Rivest manifestent leur intérêt à s'occuper du bulletin mensuel. L'été arrive, le temps manque et le 3^e numéro ne sortira qu'en octobre. Ce bulletin, jusqu'à lors sans titre, est baptisé "Aurore boréale", par le graphisme de Yann Herry. Cécile Girard réalise le graphisme du titre et prend en charge la page-couverture. Désormais, l'Aurore

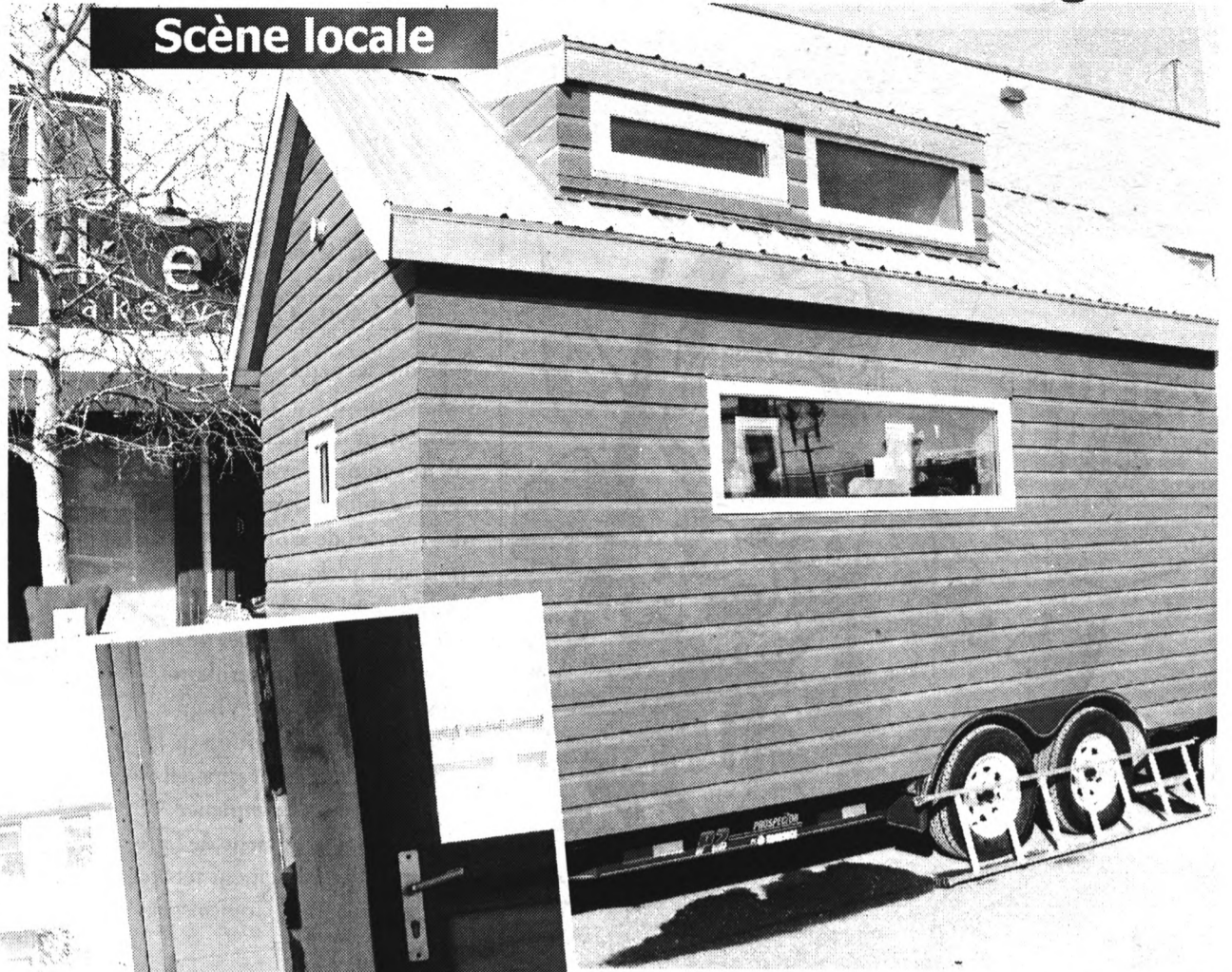
Une nouvelle image

En mars 1983, Thérèse Nantel, alors secrétaire du conseil d'administration de l'Association des Franco-Yukonnais, se met à sa machine à écrire et publie le premier numéro du bulletin de nouvelles mensuel. L'idée avait été lancée par le frère Guy Levaque alors qu'il était vice-président de l'Association.

(...) Lors de l'assemblée générale annuelle, Yann Herry, élu vice-président, et Chantal Rivest manifestent leur intérêt à s'occuper du bulletin mensuel. L'été arrive, le temps manque et le 3^e numéro ne sortira qu'en octobre. Ce bulletin jusqu'à lors sans nom est baptisé *l'Aurore boréale* sur la proposition de Yann Herry. Cécile Girard réalise le graphisme du titre et prend en charge la page-couverture. Désormais, l'Aurore

Scène locale

Mini-maisons : devenir propriétaire pour 10 000 dollars



Photos : Thibaut Rondel.



Philippe Mouchet vient de terminer la construction d'une petite roulotte. Ce nouveau type de logement pourrait constituer une solution à la crise du logement qui frappe le Yukon.

THIBAUT RONDEL

La conférence sur le logement dans le Nord se tenait au Centre culturel Kwanlin Dün de Whitehorse les 26 et 27 mars dernier. Pendant ces deux jours, de nombreux décideurs, concepteurs, promoteurs immobiliers, responsables de la réglementation et constructeurs ont pu prendre le pouls du secteur et se renseigner sur les solutions novatrices susceptibles d'aider à répondre aux besoins en matière de logement dans le Nord canadien.

En marge de cette rencontre, Philippe Mouchet dévoilait aux passants de la rue Main un nouveau concept de maison-roulotte écologique. Selon lui, la lutte contre la crise du logement qui frappe actuellement le territoire

pourrait passer par le développement de ces mini-logements abordables. « Il s'agit de présenter ce concept, d'essayer d'éveiller les consciences et de montrer qu'il y a d'autres façons de vivre, en dépensant moins d'argent tout en étant un peu plus efficace sur le plan environnemental », explique Philippe Mouchet.

Trois tonnes, huit pieds par dix-huit

Philippe Mouchet a entamé la construction de sa roulotte au mois de juin dernier, à la demande d'une amie qui souhaitait acquérir ce type d'habitation. Le logement s'apparente à une petite cabine posée sur une remorque. À vide, l'ensemble pèse environ trois tonnes. « La roulotte mesure 8 pieds par 18, et nous sommes donc un peu limités

sur le plan de l'agencement, mais nous avons insisté sur la finition et les détails de menuiserie », explique-t-il. « Le bois de référence, le bouleau, vient de Haines, et nous avons également utilisé du bois provenant de Teslin. »

Point de cache-misère pour ce menuisier de formation qui pourtant mettait pour la première fois en œuvre les techniques de charpenterie. « Chaque fois que j'entrais ici, je me disais que j'allais travailler sur quelque chose que je n'avais jamais vraiment fait », raconte Philippe Mouchet. « Ça a été un processus assez dur sur les plans psychologique et technique! »

Des murs en laine

Au chapitre de l'isolation, Philippe Mouchet a pu bénéficier du soutien du Centre Energy Solutions ainsi que du

Cold Climate Institute du Collège du Yukon, qui lui a offert plusieurs panneaux d'isolation sous vide. Les murs contiennent par ailleurs de la laine de mouton provenant d'Oregon. « Les animaux s'isolent avec, nous nous habillons avec, alors pourquoi ne pas la mettre dans les murs », lance-t-il. « La laine est un matériau sain et capable de réguler l'hygrométrie. Elle ne peut pas moisir et permet en quelque sorte aux murs de respirer. »

Une toilette à incinération a également été installée, ainsi qu'une petite douche qui sera raccordée au réseau d'approvisionnement en eau de la ville. L'apport en électricité sera assuré par deux transformateurs basse tension, pour éviter les pollutions électromagnétiques, précise Philippe Mouchet, et un petit chauffage au propane fournira de la chaleur au logement.

Une solution abordable

Au total, la roulotte aura coûté environ 80 000 dollars, main-d'œuvre incluse. Philippe Mouchet assure néanmoins que ces constructions sont à la portée de (presque) toutes les bourses. « Nous avons mis le paquet sur la menuiserie et j'ai passé du temps sur les détails, car nous voulions quelque chose de très épuré », explique-t-il. « Mais si tu prends ton temps, que tu fais avec ce que tu as ou que tu récupères des matériaux et que tu ne prêtes pas d'importance au style, ça peut ne pas coûter cher du tout », assure-t-il, précisant qu'un investissement minimum de 10 000 dollars peut suffire.

Philippe Mouchet reconnaît que sa maison roulante n'est pas vraiment adaptée à de multiples déplacements – par exemple pour aller camper chaque fin de semaine –, mais que sa mobilité et son coût présentent tout de même des avantages. « J'adore juste le concept, et nous sommes plusieurs à vouloir faire connaître ce genre d'habitation », confie-t-il. « Pour le moment, ces types de logement sont interdits en ville et doivent être stationnés dans un parc à roulettes (*trailer park*), mais si la loi change, je pense qu'ils peuvent constituer une réponse à la crise du logement. »

Scène locale

L'exploration minière aujourd'hui au Yukon

NELLY GUIDICI

Il y a 117 ans, le Yukon devenait l'hôte de la fameuse fièvre du Klondike. Aujourd'hui, le territoire attire encore les chercheurs des temps modernes, en quête des trésors que son sous-sol garde secrets. Mais dans quelles proportions et dans quel cadre l'exploration minière se fait-elle aujourd'hui au Yukon?

La législation et le jalonnement

Toute personne âgée de 18 ans et plus peut pénétrer sur les terres territoriales vacantes pour y localiser des lopins de terre, y prospecter et creuser afin d'en extraire des minéraux. Le jalonnement peut être fait après autorisation du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Yukon, sur des emplacements n'excédant pas 457 mètres de longueur sur 457 mètres de largeur.

Le processus de jalonnement est contrôlé par le bureau du registraire minier correspondant au district. Quatre bureaux situés à Dawson, Mayo, Whitehorse et Watson Lake se partagent la tâche sur tout le territoire.

L'enregistrement d'une parcelle jalonnée doit se faire auprès du bureau du registraire minier du district. Un croquis du terrain doit être ajouté au dossier ainsi qu'un paiement de 10 \$ par emplacement.

Un an après l'enregistrement, il faut prouver que des travaux équivalant à 100 \$ ont été entrepris sur les emplacements. Ainsi, un renouvellement de permis peut être demandé, il coûte 5 \$ par emplacement et par an dans une limite de cinq ans.

Les terres exclues

Le jalonnement et l'exploration ne peuvent pas se faire partout. Sont exclus les jardins de maisons d'habitation (par jardin, le ministère entend le terrain qui entoure une maison d'habitation et qui est utilisé par les occupants pour leurs activités de loisir ou de travail). Sont également exclus les parcs territoriaux et les zones protégées, les cimetières



Photo : Nelly Guidici

La loi sur l'extraction du quartz prévoit que 74 % des terres dans les limites de la ville sont exclues du jalonnement minier.

et les terres appartenant aux Églises, les terrains d'agriculture activement utilisés ainsi que toutes les terres retirées par décision du Conseil de l'Ordre. Concernant la ville de Whitehorse, la loi sur l'extraction du quartz prévoit que 74 % des terres dans les limites de la ville sont exclues du jalonnement minier.

Les terres traditionnelles des Premières nations

Les Premières nations du Yukon ont des droits de surface et des droits de sous-sol sur leurs terres classées en catégorie A. Elles peuvent exercer leurs

activités traditionnelles et autoriser ou non le jalonnement et l'exploration sur leur territoire. Mais la situation se complique lorsqu'une terre proche d'une réserve est classée

en catégorie B. La Première nation n'a plus de droits de sous-sol sur ces terres-là, et le gouvernement du Yukon autorise ou non les activités d'exploration minière.

En 2011, la Cour suprême du territoire du Yukon a statué que le gouvernement du Yukon doit impérativement prévenir la Première nation dès qu'un emplacement situé sur les terres de catégorie B près d'une réserve et destiné à l'exploration est enregistré.

Afin de faciliter les relations entre les compagnies minières et les Premières nations, la Chambre des mines du Yukon, en partenariat avec les Premières nations Na-Cho Nyak Dun et Tr'ondëk Hwech'in ont écrit un guide de référence pour que les compagnies minières entament une relation respectueuse avec les membres des Premières nations. Eddie Taylor, chef de la Première nation Tr'ondëk Hwech'in précise : « La culture des Premières nations est fondamentalement reliée à la terre et à son environnement naturel, et ce guide permet aux promoteurs de reconnaître et de respecter nos valeurs lorsqu'ils entreprennent un projet au Yukon. »

Commentaire

Un terrain = une licence = plusieurs stations de traitement de gaz naturel liquéfié. p. 12

Lorsqu'on essaie de lire les 42 pages de règlements sur les règlements de stations de traitement de gaz naturel liquéfié (www.emr.gov.yk.ca/oilandgas/pdf/draft_gas_processing_plant_regulation.pdf), ce que les Yukonnais sont appelés à commenter avant le 8 mai, ce n'est pas facile de comprendre que notre gouvernement ne fait pas la différence entre :

- un établissement où le gaz naturel sera entreposé (on a entendu dire que ce sera en face d'Énergie Yukon).

- les stations de traitement qui seront installées un peu partout au territoire tout près des lieux de fracturation hydraulique (souvent plus de deux stations sur le même terrain, car les procédés sont trop dangereux pour être dans les mêmes bâtiments).

Il est aussi intéressant d'apprendre que le chef des

opérations de ces « Stations et/ou établissements » aura le dernier mot sur presque tout, il pourra changer les règlements.

Pourquoi le gouvernement ne fait-il pas la différence entre un entrepôt et une série de stations de traitement de gaz de schiste en GNL quand il nous demande nos commentaires? À vous d'investiguer et d'y répondre avant le 8 mai.

D'autre part, j'aimerais partager avec vous le Vimeo d'une jeune femme de 24 ans, Jolynn Minnaar, qui en sait plus qu'eux sur le sujet et qui ne projeterait jamais un établissement d'entreposage GNL tout à côté d'un barrage hydraulique, car elle croit aux changements climatiques. vimeo.com/60822960.

Désolée, mais c'est en anglais.

Mini nouvelles

Il y a déjà au moins 50 puits de gaz à 1,2 km des écoles dans

le nord-est de la Colombie-Britannique, et selon le porte-parole d'Encana, la petite ville de Farmington ne devrait pas s'inquiéter s'il y en a un de plus.

La ville de Woodstock s'est aperçue que ce ne sont pas les gouvernements qui arrêteront la fracturation hydraulique, et les dirigeants ont vraiment fait passer un règlement criminalisant la fracturation hydraulique. Voir la vidéo de 21 minutes : www.youtube.com/watch?v=1Me78YJkIH0

Notre demande de bannir la fracturation hydraulique dans les limites de la ville de Whitehorse est dans les mains de l'homme de science conseiller de la Ville, John Streicker. Demandons-lui s'il fait partie de la gang de Woodstock.

Jacqueline Vigneux
Whitehorse



Fondation
boréale

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

668-2663

Scène locale

Les ombres et les courbes s'exposent

THIBAUT RONDEL

Le vernissage de l'exposition de Josée Fortin, *Des ombres et des courbes : mise en lumière* se tiendra le jeudi 4 avril à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Mêlant la poésie des mots à la peinture, les œuvres présentées reflètent la thématique de la mise en lumière des corps et des horizons si chère à l'artiste. « Il s'agit de présenter une rétrospective de plusieurs toiles axées autour de l'utilisation de l'ombre et de la lumière, que je compléterai avec un choix de poèmes », explique Josée Fortin. Porteuse d'un concept original, une sélection de toiles plus petites sera également présentée. « Plusieurs de mes tableaux sont équipés d'un aimant à l'arrière », explique-t-elle. « Ce ne sont pas des toiles que tu accroches au mur, mais sur un réfrigérateur, pour décorer! Ce sont des gens qui m'ont donné cette idée-là. »

Horizons lumineux et érotisme

La thématique des ombres et des courbes revient habituellement dans la peinture de Josée Fortin. Intimement liées sur la toile, ces



Photo : Josée Fortin.

Le bain des ondines, peinture à l'huile de Josée Fortin. Le vernissage de l'exposition *Des ombres et des courbes : mise en lumière* se tiendra le jeudi 4 avril.

composantes représentent pourtant bien deux sources d'inspiration distinctes.

L'intérêt de l'artiste pour les jeux de lumière s'est éveillé lors d'un vol entre Calgary et Whitehorse. « Il était aux alentours de 21 h 30 et je m'en allais vers la lumière du Nord. Celle-ci déclinait

graduellement, puis elle a fini par disparaître quand je suis arrivée à Whitehorse », raconte-t-elle. « J'ai toujours trouvé ça beau dans les films, et ce moment m'a vraiment frappée. C'est à partir de cet instant que j'ai commencé à peindre sur cette thématique des ombres. »

L'imaginaire lié aux femmes

du Nord constitue également un axe récurrent que l'on retrouve dans le travail de Josée Fortin. Symbole de la féminité par excellence, la courbe trouve ainsi naturellement sa place dans ses toiles. « Je peins des femmes qui ne sont pas nécessairement maigres, mais plutôt rondes et érotiques », explique Josée Fortin. « J'ai toujours beaucoup aimé la symbolique de la cancan *girl* et de la putain, mais cette attirance s'est un peu plus façonnée quand je suis venue dans le Nord », poursuit-elle. « Ce que je peignais au Québec était un peu plus féérique. »

Plus d'une centaine de toiles

Josée Fortin a commencé à peindre dès l'âge de 10 ans. Point de peintre ou d'artiste dans sa famille, mais un oncle bien inspiré qui lui offrira un kit de peinture à l'huile. « Je dessine depuis que je suis toute petite, mais à cet âge-là, c'était plutôt de l'exploration », raconte-t-elle. « Je dessinais à la main, et quand je faisais de l'huile, c'était plus pour tester des jeux de couleurs et peindre de l'abstrait! » Depuis ce temps, Josée Fortin a produit plus d'une centaine de toiles, toutes réalisées à l'huile. Autodidacte de bout en bout, elle confie pouvoir travailler une ou deux heures dans l'après-midi ainsi qu'en soirée. « Avant, au Québec, je ne travaillais que la nuit, mais c'est rendu rare maintenant », dit-elle. Un tableau peut par ailleurs rester en suspens pendant plusieurs mois avant d'être repris. « Jusqu'à ce que j'aie quatre ou cinq toiles dans la tête. Je fais des gribouillis pour les garder en mémoire, que je range avec mon kit de peinture, et à un moment, je me mets à les peindre tous en même temps! », lance-t-elle.

Josée Fortin a déjà exposé à la Galerie 22 de Whitehorse, ainsi qu'au Old Fire Hall et au Centre de la francophonie. Elle a également participé à de nombreuses expositions collectives.

Des ombres et des courbes : mise en lumière, par Josée Fortin.

Vernissage : jeudi 4 avril à partir de 19 h.

À la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Musique : Claire Ness.

Jusqu'au 13 mai.

Passez un bon hiver ...en toute sécurité

Bonjour, je m'appelle Wayne Smith, commissaire adjoint aux incendies.

La sécurité incendie, ça commence avec vous :

- ✓ Assurez-vous du bon fonctionnement de vos appareils de chauffage portatifs et placez-les à l'écart des matières inflammables (ex. rideaux, vêtements, chaises, canapés, papier, etc.).
- ✓ Veillez à ce que les mégots de cigarette soient complètement éteints et que les cendres ne présentent plus de risque.
- ✓ Assurez-vous du bon fonctionnement de vos détecteurs de monoxyde de carbone et changez régulièrement les piles.
- ✓ Vérifiez aussi vos détecteurs de fumée et remplacez les piles de façon régulière.

La sécurité à la maison, c'est l'affaire de tous. S.V.P., faites votre part.



www.community.gov.yk.ca/fr

Société d'habitation du Yukon

Yukon Services aux collectivités Services de protection



PROTÉGEZ VOS BIENS. PROTÉGEZ VOTRE FAMILLE. PROTÉGEZ-VOUS.



SANTÉ Les médecins démissionnent

Les six membres du conseil d'administration du Conseil médical du Yukon ont annoncé leur démission conjointe mardi 26 mars. Le Dr Bruce Beaton, qui présidait le conseil d'administration de l'organisme, a affirmé que le manque de budget et de ressources était à l'origine de cette défection générale.



FAITS DIVERS

Pas de drogue dans la piscine

Les résultats de l'analyse toxicologique réalisée sur le corps de Kiyoko Nagasaki n'ont montré aucune trace de drogues illicites ou d'alcool. La touriste japonaise de 72 ans avait été retrouvée au petit matin du 7 février dernier, flottant dans le bassin des sources d'eau chaude de Takhini. La dame faisait partie d'un groupe de touristes venus observer les aurores boréales. Le rapport final du coroner est en cours de production.

The Shining frappe encore

Vendredi 15 mars au soir, des policiers se sont rendus dans une maison du quartier Copper Ridge, après avoir reçu un appel leur indiquant qu'un jeune homme de 17 ans armé d'une hache causait des dommages à son logement. Les agents de la GRC ont encerclé la résidence avant de réaliser que le jeune homme s'était envolé. Le fuyard est finalement revenu se rendre sans incident, alors que les agents de police perquisitionnaient son

domicile. Il a été déféré devant le tribunal de Whitehorse pour possession d'une arme dangereuse, destruction de biens et menaces. C'était la seconde fois de la soirée que les policiers étaient appelés sur les lieux.

Malaise sur la rue Main

Lundi 25 mars vers 10 h, un agent de la GRC de Whitehorse effectuait un contrôle routier dans le centre-ville lorsqu'un piéton est venu l'avertir qu'un camion s'était arrêté sur un trottoir situé à l'angle de la 1^{re} Avenue et de la rue Main. Un homme seul était au volant et paraissait endormi ou évanoui. L'agent a ouvert la porte du camion et secouru l'homme qui n'a pas réagi. D'autres agents qui se trouvaient dans les environs sont immédiatement venus prêter assistance à leur collègue. Après avoir extrait l'homme du camion, deux agents ont commencé à pratiquer sur lui la réanimation cardio-pulmonaire. Âgée de 69 ans, la victime a été transportée à l'Hôpital général de Whitehorse. Son état de santé est stabilisé, mais la raison de son malaise n'a pas été déterminée.

Pris dans l'avalanche

Deux skieurs originaires de Whitehorse ont survécu à une avalanche survenue le 17 mars dans les Coastal Rockies. Matt Schenck et Annick Chasse passaient leurs vacances à la station d'hiver de Shames Mountain, près de Terrace. Ils étaient allés pratiquer le ski de randonnée avec un autre couple lorsqu'ils ont été surpris par une avalanche. Les deux Yukonnais ont passé près de 20 minutes sous la neige avant d'être découverts sains et saufs par une équipe de sauvetage.

C'est pas bon, j'en veux pas

Le juge Ron Veale, de la Cour suprême du Yukon, a ordonné que des soins médicaux soient apportés à un détenu de la prison de Whitehorse engagé dans une grève de la faim. Depuis cinq mois, Mark McDiarmid, 34 ans, ne consomme en effet que des liquides. M. McDiarmid a été brièvement hospitalisé il y a quelques semaines après avoir accepté de suivre un traite-

ment médical, mais il a depuis repris sa grève de la faim. Le prisonnier a déclaré qu'il ne désirait pas mourir, mais que la nourriture servie à la prison de Whitehorse n'était pas adaptée à ses besoins. Il a refusé l'aide des avocats de l'aide juridique et soutient qu'une conspiration a été montée pour le faire condamner à tort.



POLITIQUE Aide financière aux plus démunis

Le député du Yukon, Ryan Leef, a annoncé que les personnes sans domicile fixe obtiendront davantage d'aide grâce à un financement accordé au Conseil des Premières nations du Yukon (CPNY). Le CPNY distribuera plus de 460 000 \$ à des organismes yukonnais pour la mise en place d'un service de logement et de soutien aux plus démunis. Les fonds devront financer des projets à Whitehorse et dans les régions rurales et éloignées du Yukon.

La lutte contre les dépendances déménage

Le gouvernement du Yukon prévoit de remplacer prochainement l'édifice Sarah-Steele, afin d'accroître sa capacité à fournir des services et des programmes de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie à Whitehorse. La phase de conception et de planification est sur le point de débiter, et 900 000 \$ devraient être affectés au projet au cours du prochain exercice. L'édifice Sarah-Steele abrite le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie ainsi que les services de traitement qu'il fournit. L'une des améliorations prévues consiste à mettre en place un modèle de traitement fondé sur un service d'accueil continu.



ÉDUCATION L'Académie Parhélie récompensée

Le programme secondaire de l'école francophone Émilie-Tremblay de Whitehorse, l'Académie Parhélie, s'est vu décerner le prix Ken Spencer, avec mention honorable. Cette distinction récompense l'innovation en enseignement et en apprentissage. L'Académie Parhélie recevra prochainement un certificat ainsi qu'une récompense de 1 000 \$. Ce programme expérientiel axé sur le plein air et les beaux-arts a été mis sur pied en 2007.

Plus d'heures en classe pour les élèves

Le 25 mars, le ministre de l'Éducation, Scott Kent a annoncé des modifications à la Loi sur l'Éducation. Les modifications proposées consistent à augmenter le nombre d'heures que les élèves passeront en classe de même que le nombre d'heures de perfectionnement professionnel prévu pour les enseignants; en outre, les modifications permettront aux conseils scolaires de tenir leurs élections au printemps.

Quinze heures de perfectionnement professionnel par année seront donc offertes aux enseignants. Ainsi, l'Éducation Yukon pourra s'assurer que tous les enseignants auront la possibilité de suivre des formations de perfectionnement et de continuer à s'inspirer des pratiques exemplaires, dans l'intérêt de tous les élèves yukonnais.

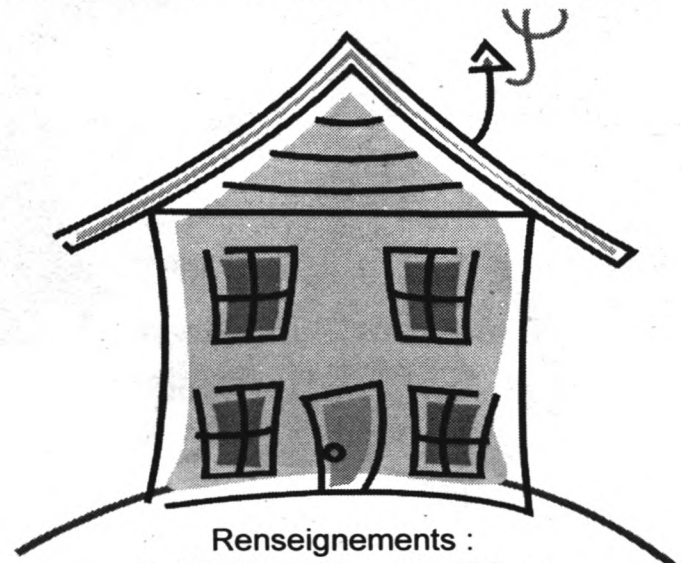
STAGES BILINGUES AU YUKON

Hébergement pour des stagiaires en santé et services sociaux.

Le Partenariat communauté en santé (PCS) et l'Association franco-yukonnaise (AFY) cherchent à créer une banque de professionnels de la santé et des services sociaux bilingues établis au Yukon qui seraient intéressés à héberger des stagiaires bilingues dans le domaine de la santé et des services sociaux pour la durée de leur stage.

Ce programme de jumelage permettra à ces stagiaires un meilleur accueil et une connaissance accrue du milieu de la santé via l'hébergement chez un.e professionnel.le qui pratique déjà au Yukon. Qui sait? Peut-être que ces stagiaires choisiront de pratiquer ensuite leur profession au Yukon!

L'hébergement est rémunéré par le/la stagiaire ou son établissement d'enseignement.



Renseignements :
PCS 668-2663 poste 800 ou
pcs Yukon@francosante.ca



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



Consortium national
de formation en santé



Éducation

Des jeunes qui apprennent à gérer des projets

THIBAUT RONDEL

Du 28 février au 3 mars dernier se tenait à Yellowknife le premier Forum jeunesse de la francophonie nordique. L'événement réunissait une vingtaine de jeunes originaires des trois territoires (Whitehorse, Iqaluit, Inuvik, Hay River et Yellowknife), dont Gabriel Nadon et Émilien Boudreau, tous deux élèves de 8^e année à l'Académie Parhémie. L'objectif de la rencontre visait essentiellement à sensibiliser la jeunesse francophone à l'usage de la langue française dans le Nord. Les jeunes ont ainsi été outillés en matière de leadership et de communication, afin de les préparer à s'impliquer efficacement dans leurs communautés.

À la conquête des publics

« Nous avons suivi des activités de leadership afin d'apprendre à organiser des



Photo : Thibaut Rondel.

Émilien Boudreau et Gabriel Nadon, élèves de 8^e année à l'Académie Parhémie, participaient à Yellowknife au premier Forum jeunesse de la francophonie nordique. Ils étaient accompagnés par Guillaume Robert, coordonnateur à l'intégration culturelle à l'école Émilie-Tremblay.

activités et à mieux

communiquer avec les autres », explique Émilien, 13 ans. Son camarade confirme. « Quelquefois, des publics ne vont pas être intéressés, alors il faut rester positif et leur communiquer notre énergie pour les réveiller s'ils semblent fatigués, et aussi laisser les gens parler », assure Gabriel, 13 ans.

Les participants ont ainsi été conviés à une formation portant sur l'animation de groupe et le débat oratoire, ainsi qu'à une table ronde où ils devaient trouver des idées pour l'organisation d'une fête de fin d'année. Les jeunes ont également pris part à un atelier sur la construction identitaire, censé les sensibiliser à

l'importance de la langue française dans le Nord. « C'était des ateliers d'une ou deux heures, c'était long, mais c'était le fun », résume Gabriel. « C'était la première fois que je faisais des activités de ce type, et j'apprenais pas mal de trucs! »

Un mandat au conseil étudiant

Les deux Yukonnais ne veulent pas en rester là et souhaitent faire profiter au plus vite le conseil étudiant de l'école Émilie-Tremblay de leurs nouvelles compétences.

« J'ai souhaité participer à ce forum parce que j'aimerais me

lancer dans le conseil étudiant de l'Académie Parhémie l'année prochaine », indique Émilien. « Cela m'a permis de me préparer et de savoir quoi faire pour organiser des activités. Je pourrais même aider le conseil cette année à en organiser et à le gérer. »

Même son de cloche chez son camarade, également intéressé par un mandat au sein du nouveau conseil étudiant de l'Académie Parhémie. « Je pensais participer au conseil étudiant l'année prochaine, parce qu'il y a déjà des personnes assez débrouillardes cette année », explique Gabriel. « Je voulais aussi sortir de ma zone de confort et faire quelque chose de nouveau, car je n'étais jamais allé à Yellowknife, ni dans les autres territoires. »

Création d'un conseil interterritorial

Le but ultime de la rencontre était de former un comité jeunesse interterritorial, composé de dix jeunes originaires de tous les territoires, et dont la mission serait d'organiser les prochaines éditions du forum jeunesse de la francophonie nordique. « Nous étions les seuls représentants du Yukon, donc nous faisons partie du comité interterritorial », explique Gabriel. « Nous attendons maintenant les consignes du coordonnateur de l'événement pour peut-être organiser dans l'avenir quelque chose en collaboration. »

Selon le jeune homme, ce forum a permis de renforcer la langue française dans le Nord. « Je n'aimerais pas que la seule place où l'on parle le français au Canada soit le Québec, mais plus on va vers l'ouest, plus le milieu est anglophone », affirme-t-il. « C'est pour cela qu'il est important de parler le français au Yukon. Même si nous ne sommes pas beaucoup, il y a quand même une communauté importante ici. »

La première édition du Forum jeunesse de la francophonie nordique a été réalisée dans le cadre du projet Leadership Animation Mobilisation Action (LAMA).

Soirée portes ouvertes

17 avril 2013 – de 17h à 19h

L'école Émilie-Tremblay et l'Académie Parhémie ouvrent leurs portes pour une soirée d'information et de jeux. Venez découvrir les différents services éducatifs offerts en français tout en vous amusant.

Plusieurs prix à gagner! – csfy.ca



Commission scolaire francophone du Yukon

www.csfy.ca

Mobilisation à l'école Vanier

Cent cinquante personnes ont participé mercredi 27 mars à une rencontre du conseil d'administration de l'école secondaire Vanier de Whitehorse. L'école catholique est actuellement au cœur d'une controverse liée à sa politique sur l'homosexualité, décrite par l'évêque de Whitehorse comme un comportement « intrinsèquement déséquilibré et contraire à la loi naturelle ». La sous-ministre de l'Éducation, Valerie Royle, a affirmé à l'assemblée qu'une nouvelle politique serait prochainement rédigée, que la politique d'embauche de l'école ferait l'objet d'une révision et que les rôles de l'évêque de Whitehorse, Gary Gordon, et de l'administration seraient clarifiés.

Histoire

Bruno Poulin : l'homme qui avait un don

PHILIPPE CARDINAL

Né le 30 juin 1932 à Saint-Côme de Beauce, M. Bruno Poulin n'avait que deux ans et demi lorsque son père a déménagé la famille à Sainte-Germaine-de-Palmarole, en Abitibi, puis à Dalember, près de Noranda et finalement à Lorrainville, au Témiscamingue. Avec autant de déménagements, il n'a guère fréquenté l'école avant que son père ne l'en retire définitivement. Travailleur autonome en exploration minière, M. Poulin père effectuait des forages au diamant. C'était la Deuxième Guerre mondiale et le manque de main-d'œuvre disponible l'avait obligé à embaucher son fils de 11 ans comme assistant. Puis quand son père est mort dans un accident forestier, Bruno Poulin a dû travailler plus que jamais pour contribuer à la survie de la famille. C'est alors qu'il a décroché un poste d'ingénieur à bord d'un des remorqueurs de la compagnie International. Ces bateaux remorquaient de grands radeaux de billots et de pitoues sur la rivière des Outaouais.

En couple

Au début de la vingtaine, alors qu'il travaillait pour la General Motors à Oshawa, un de ses compagnons de travail, Paulin Lessard, un gars de Saint-Côme lui aussi, ne cessait de lui dire : « J'ai une maudite de belle cousine, Bruno! Je vais te la présenter. » M. Poulin, qui ne demandait pas mieux, proposa un voyage en direction de Saint-Côme et du restaurant où travaillait la belle cousine en question. Elle s'appelait Antoinette Lessard, et dès qu'il l'aperçut : « Là, ça a collé, Mister! » se rappelle-t-il encore. « On a commencé à sortir ensemble, puis ça a été fini. Quinze jours après, on était fiancés. Aux fêtes, on s'est mariés. » La cérémonie eut lieu il y a maintenant 56 ans, le 27 décembre 1954, dans l'église de Saint-Côme. M. Poulin ne rate aucune occasion de vanter les qualités de cette femme qui partage sa vie depuis plus d'un demi-siècle : « Elle a été bien plus... mieux qu'un homme pour moi. Un homme, fallait que tu tires après ça, ça prenait un coup, ça fumait le pot...

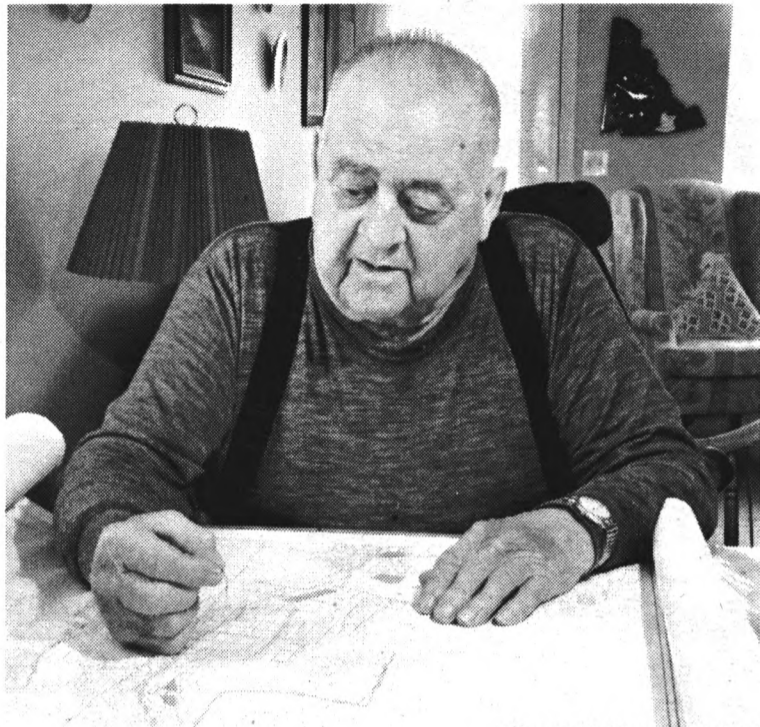


Photo : Philippe Cardinal

M. Bruno Poulin fait une démonstration de sa façon de déterminer les endroits riches en minerais.

moi, je ramassais huit poteaux [pour jalonner les concessions minières] et elle [M^{me} Poulin] en ramassait deux. » La plupart du temps, c'est M. Poulin qui posait les poteaux, sauf en altitude ou en terrain très pentu, quand M^{me} Poulin devait s'en occuper, car M. Poulin souffre de vertige. Quand ils ont construit granges et maisons ensemble, c'est M^{me} Poulin qui a dû poser la tôle sur les toitures, car M. Poulin avait beau essayer, la tête lui tournait et il saignait du nez. Ensemble, ils ont eu deux merveilleux enfants, nés à Rouyn, en Abitibi : Carmen, qui habite à Beaver Creek, où elle est propriétaire du restaurant et gîte du passant « Buckshot Betty », et Mario, de Whitehorse, qui gère la maintenance de tous les véhicules motorisés du gouvernement du Yukon. Mario est aussi le père de Kendra, maintenant dans la vingtaine, dont ses grands-parents ne sont pas peu fiers.

Emploi variés

Dans les premières années de leur mariage, M. Poulin a eu des emplois très variés, dont chauffeur de camion, bûcheron, opérateur de bulldozer, mécanicien... le couple a même exploité une ferme dans le Témiscamingue ontarien avant que M. Poulin aille tenter sa chance dans l'Ouest, notamment dans la région de Hinton en Alberta, près de

Ucluelet, dans l'île de Vancouver, puis dans la région de Wonowon, sur la route de l'Alaska.

C'est en 1957 qu'il est venu s'établir au Yukon. Dans ce temps-là, « à Whitehorse, tu marchais sur la Main Street, t'étais dans la bouette jusqu'aux genoux, » se souvient-il. C'est dire que bien des choses ont changé depuis. Mais une chose qui n'a pas changé, selon M. Poulin, c'est la présence de francophones : « Tu rentrais dans un hôtel, puis ça parlait anglais, mais tu disais, y a-t-il quelqu'un qui parle français, tout le monde te parlait. Je suis resté surpris, hein, mais presque tout le monde qu'il y avait ici parlait les deux langues. »

Peu de temps après leur arrivée, les Poulin ont acheté un lot à Porter Creek et y ont installé une remorque, à partir de laquelle ils ont construit une maison entière, qu'ils ont revendue à profit, ce qui a permis à M. Poulin d'acheter l'équipement nécessaire pour se lancer en exploration minière. Le couple a longtemps exploré la région de la rivière Rancheria. Il possède maintenant plus de 300 claims auprès du ruisseau Evelyn, sur la route Canol Sud, où ils ont construit une maison en bois rond, un hangar d'entreposage pour la machinerie, un atelier de réparation et une petite usine génératrice d'électricité. Ils y ont aussi aménagé un grand potager. M. Poulin y passe

encore tous ses étés à effectuer les travaux prescrits par le gouvernement pour les concessions minières. Quand il a besoin d'un outil, d'une machine, ou d'un appareil quelconque, mais que cela coûte trop cher ou que cet outil n'existe pas, M. Poulin en conçoit un de son cru et le construit lui-même, comme la *sluice box* qu'il a inventée, par exemple, ou encore la plateforme de forage amovible qu'il utilise encore.

Son don

M. Poulin est croyant et pratiquant. De plus, le Bon Dieu lui a accordé le pouvoir de guérir les gens. En 1974, quand il subit une blessure au travail, la médecine conventionnelle est impuissante à le soulager. En désespoir de cause, il se rend aux Philippines voir un guérisseur nommé Tony. Non seulement Tony l'a-t-il guéri, mais c'est lui qui lui a fait comprendre qu'il a aussi le don de guérir, bien qu'en réalité, ce n'est ni lui ni Tony qui effectuent la guérison, précise-t-il, mais le Bon Dieu qui le fait à travers eux. C'est ainsi que chaque semaine M. Poulin passe du temps à ce qu'il appelle son « head office », c'est-à-dire le restaurant Tim Horton, où les gens viennent le voir pour être guéris. On lui offre parfois de

l'argent, mais M. Poulin refuse toujours, car il est convaincu que le Bon Dieu lui enlèverait ce don si jamais il s'en servait pour gagner de l'argent. Dieu le récompense autrement, en lui accordant aussi des dons de rhabdomancien, c'est-à-dire qu'il est capable de déceler des gisements de minerai en utilisant deux tiges de métal, un peu comme un sourcier peut déceler la présence d'une nappe d'eau souterraine avec une baguette de bois. Cela fonctionne aussi lorsqu'il utilise une aiguille à coudre suspendue au bout d'un fil au-dessus d'une carte minière.

Quand il n'est pas occupé à chercher du minerai, M. Poulin travaille à amasser des preuves que les premiers arrivants au Canada n'étaient pas les Amérindiens, mais bien ses propres ancêtres, les Vikings, lesquels, affirme-t-il, sont arrivés il y a plus de 40 000 ans, alors que selon lui, les Amérindiens ne sont ici que depuis environ 7 000 ans. Ce qui l'embête au plus haut point, c'est qu'il y ait des premières, des deuxième ou des troisième nations dans un même pays. Il tient à nous avertir : à terme, ces divisions risquent d'entraîner des conséquences néfastes. Il serait très heureux s'il n'y avait qu'une seule nation dans ce pays qu'est le Canada.

Transformez les débris en bordure des routes en argent comptant!

CAMPAGNE DE NETTOYAGE PRINTANIER

Durant le mois de mai, les organismes à but non lucratif du Yukon peuvent gagner de l'argent en ramassant et en recyclant les débris longeant les emprises routières.

Le Ministère recevra les demandes à compter du 1 avril et les tronçons de route seront attribués selon le principe du premier arrivé, premier servi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la campagne de nettoyage printanier, téléphonez au 667-8250. Si vous êtes à l'extérieur de Whitehorse, communiquez avec le contremaître de la voirie de votre localité.

On peut obtenir les formulaires d'inscription et des renseignements supplémentaires sur le site Web du ministère de la Voirie et des Travaux publics, à l'adresse www.hp.w.gov.yk.ca

Du 30 avril au 1^{er} juin, les groupes admissibles peuvent gagner jusqu'à 250 \$ en collaborant avec le ministère de la Voirie et des Travaux publics au programme de nettoyage des emprises routières.

Yukon
Voirie et Travaux publics

Culture

Ignées, sédimentaires ou métamorphiques?

THIBAUT RONDEL

Votre canot a des fuites? Vos cuillères de pêche se sont toutes accrochées au fond du lac? Vos chaussures de randonnée sont trouées, les pneus de votre vélo crevés? Pas de panique! Grâce au Guide pratique d'identification des cailloux, vous serez certains de ne pas rester sur la touche lorsque le printemps viendra frapper à votre porte.

Conçu par la D^{re} Eileen Van der Flier-Keller, professeure de géologie à l'Université de Victoria, ce petit ouvrage de terrain présente de façon ludique et imagée les différentes sortes de roches que nous pouvons trouver lors de nos promenades quotidiennes. Aujourd'hui offert en français, il s'impose comme un formidable outil de vulgarisation des sciences de la Terre. « Il existe beaucoup de guides de terrain portant sur

d'autres sujets, comme les oiseaux et les animaux, mais il n'y a pas de guide pratique sur les roches », explique l'auteure. « Je voulais faire de la géologie et des roches un sujet un peu plus accessible aux gens. »

Magmas et cristaux

Tout en couleur, le Guide pratique d'identification des cailloux contient plus de 80 photographies de roches de plage et de rivière. Les courts textes qu'il contient fournissent des explications sur la formation des cailloux, mais aussi quelques faits insolites. « Toutes ces roches se forment de trois façons différentes, et on les trouve partout dans le monde », indique l'auteure. « Les roches ignées, par exemple, sont toutes formées à partir du refroidissement du magma. Elles renferment des cristaux, et nous savons que plus ceux-ci sont gros, moins le refroidissement a été rapide! »

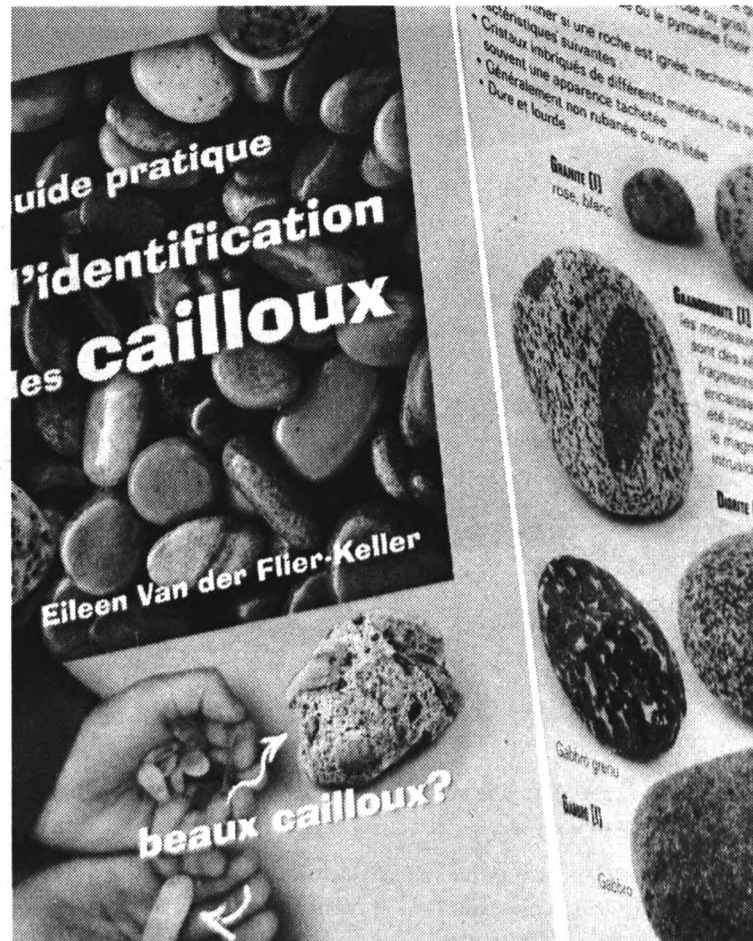


Photo : Thibaut Rondel.

Le Guide pratique d'identification des cailloux est disponible en français. Ce dépliant ludique et imagé présente toutes sortes de roches que nous pouvons trouver au gré de nos promenades.

Les roches sédimentaires, formées en surface, ainsi que les roches métamorphiques, transformées par la chaleur et la pression propres aux profondeurs de la Terre, sont également présentées. « On trouve beaucoup de ces roches au Yukon », affirme la géologue. « Tous ces cailloux sont très beaux, et ça rend le fait d'être dehors encore plus intéressant! »

À l'épreuve des éléments

Présenté dans un format dépliant huit volets, le Guide pratique d'identification des cailloux a été conçu pour se glisser dans n'importe quel sac à dos. Imprimé sur du papier plastique, il est l'ami des enfants comme des amateurs

de sports aquatiques. « Vous pouvez l'emporter en canot ou en kayak sans risque de l'abîmer ou de le mouiller », assure la D^{re} Van der Flier-Keller. « Il est plutôt résistant et vous pouvez l'emporter partout où vous allez! Nous avons fait pas mal d'expériences avec des enfants qui le prenaient sur le terrain », plaisante-t-elle.

L'ouvrage peut même révéler des usages pour le moins inattendus. « J'ai des amis qui ont organisé un dîner aux chandelles avec mon guide sur la table », confie-t-elle. « Ils essayaient de reconnaître et de comparer les roches qu'ils avaient rapportées de leurs différentes expéditions en kayak. C'est plutôt romantique. »

L'aspect pédagogique

Classé au palmarès des meilleures ventes de livres au Canada, le Guide pratique d'identification des cailloux a déjà été distribué à plus de 50 000 exemplaires à travers le pays. À l'origine, l'ouvrage visait essentiellement à démystifier les sciences de la Terre au sein des écoles. « Les enseignants hésitent à enseigner la géologie aux enfants, parce

que ceux-ci reviennent toujours en classe avec les poches pleines de cailloux, et cela peut-être intimidant pour l'enseignant », explique la D^{re} Van der Flier-Keller. « Le guide des cailloux permet aux enfants d'identifier les roches eux-mêmes, et aide ainsi à développer un peu plus les sciences de la Terre à l'école. Je crois que c'est très important, car ce sont elles qui nous permettent de comprendre notre planète et d'en savoir plus sur la façon dont elle s'est formée. »

Des souvenirs de voyage

Eileen Van der Flier-Keller a obtenu un diplôme de premier cycle en géologie en Irlande, où elle avoue avoir passé beaucoup de temps à chercher des cailloux sur les plages de sable et de gravier. Elle a ensuite intégré l'Université de Western Ontario, où elle a réalisé un doctorat portant sur la géologie du charbon. Depuis 1986, elle enseigne la géologie aux étudiants de 1^{re} et 2^e années de l'Université de Victoria. « J'ai moi-même une immense collection de roches, il y a en partout dans mon bureau, dans ma maison, dans le jardin », lance-t-elle. « C'est comme des souvenirs de voyage, mais je les utilise aussi souvent en classe. »

Sa passion pour les pierres remonte à son enfance, et l'étude des cailloux est avant tout une histoire de famille. « Mes parents avaient l'habitude de se promener sur les plages d'Irlande et près des anciens sites miniers », raconte Eileen Van der Flier-Keller. « Mon père avait de l'intérêt pour les roches, il les regardait, il les cassait pour voir ce qu'il y avait à l'intérieur. Moi, je pense que j'ai toujours été très curieuse, alors j'ai voulu en savoir plus sur ce qu'elles signifiaient. »

Eileen Van der Flier-Keller a également écrit le livre *South Vancouver Island Earth Science Fun Guide*, et travaille actuellement sur un guide pratique des paysages, dans lequel elle souhaite montrer les caractéristiques des paysages de glace, côtiers ou rocheux.



PRÉSENTE LE

45^e Festival de musique Rotary

du 12 au 20 avril, 2013

au Centre des arts du Yukon & l'église Baptiste de Riverdale

Programme en vente à 10\$ chez :

- Dean's Strings and Music Supplies
- Mac's Fireweed Books
- Unitech Music Scene
- the door

Entrée libre aux sessions musicales

Venez écouter de jeunes talents musicaux qui performent pour recevoir la rétroaction d'experts.

Commanditaires



Partenaires



Rens. :
(867) 393-2389
rmfestival@yahoo.ca
www.rmfestival.ca



Culture

Suivre le son des castagnettes



Photo fournie

Elles dansent au son de la musique exécutée en direct par des maîtres du flamenco provenant d'Espagne, du Mexique et du Canada, sous la direction musicale de Victor Kolstee.

GENEVIÈVE DOYON

Si vous trouvez que la chaleur sprintanière tarde à se manifester, soyez rassurés : le sang latin de la compagnie Rosario Flamenco va réchauffer le Yukon en entier avec son spectacle *Mis hermanas : thicker than water, my sisters and I*. Ce spectacle récompensé du *Isadora Award of Excellence in choreography* en 2009 sera au Centre des arts du Yukon le 9 avril prochain.

La production *Mis Hermanas* est le fruit multidisciplinaire de la compagnie Rosario Flamenco fondée par la chorégraphe, professeure et interprète Rosario Ancer. *Mis Hermanas* est une œuvre biographique qui met en scène l'histoire d'Ancer. À travers la danse, la narration, la musique en direct, les effets sonores et la projection vidéo, on découvre son parcours. On la suit de son Mexique natal où elle rêve de devenir danseuse, jusqu'en Espagne où son ambition d'être une professionnelle du flamenco se concrétise. Finalement, c'est au Canada que l'artiste mexicaine et son mari, le directeur musical de la compagnie, décident de s'installer et créer leur compagnie en 1989.

Sur scène, Ancer est accompagnée de sept autres danseuses. La personnalité de

chacune de ses sœurs de qui elle est séparée est personnifiée par les danseuses qui nous font voyager à bord de la magie des souvenirs d'enfance. Elles dansent au son de la musique exécutée en direct par des maîtres du flamenco provenant d'Espagne, du Mexique et du Canada, sous la direction musicale de Victor Kolstee.

La compagnie Rosario Flamenco souhaite entretenir un équilibre artistique entre le respect de la tradition flamenco et la capacité de cette danse

espagnole à évoluer et se laisser influencer par d'autres cultures et médiums. En période de création, Ancer fait souvent appel à des danseurs d'autres cultures et de formations différentes pour obtenir une richesse esthétique et émotive unique. C'est ainsi que la passion, la rigueur et le bagage émotif du flamenco restent au cœur de *Mis Hermanas*, sans pour autant restreindre le spectacle au moule traditionnel de cette danse.



Les Ceusses à Winnipeg

Une centaine de choristes francophones venus du Manitoba, de la Saskatchewan, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon se sont réunis à la mi-mars au Centre culturel franco-manitobain de Winnipeg, dans le cadre de l'événement Chantons à plein cœur. Dans le cadre de l'Année des Fransaskois, les Blés au vent (MB), Plaines de gospel (SK), Les Ceusses qui-ont-du-fun-quand-y-chantent (YK), et Écho boréal (TNO) s'étaient déjà rassemblés au mois d'octobre à Regina. La dernière rencontre s'inscrivait dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie.

YUKON
ARTS CENTRERéservez vos dates
dès maintenant!

www.yukonartscentre.com

Théâtre Axis présente :
The number 143 au 6 avril 20 h
6 avril 15 h

Monter à bord de l'autobus...rire garanti!

Mis Hermanas : Thicker than
Water, my sisters and I

9 avril 20 h

L'histoire d'une immigrante et ses six sœurs
en flamenco.Claire Ness :
Hopeless Romantic

Lancement et enregistrement d'un album

24 avril 20 h



Quand le country rencontre le jazz!

SEMAINE DE L'ÉDUCATION DU YUKON

Voici quelques façons de vous joindre à Éducation Yukon et à ses partenaires pour souligner la Semaine de l'éducation :

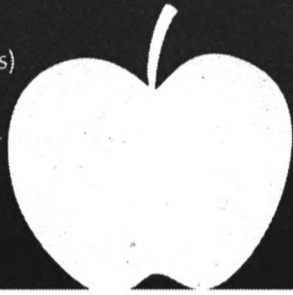
RESSOURCES EN LIGNE

Le site Web d'Éducation Yukon (www.education.gov.yk.ca/fr/index) est l'endroit idéal pour en apprendre davantage sur :

- les écoles publiques du Yukon
- l'aide financière aux étudiants et les emplois d'été
- les programmes de formation et d'apprentissage
- les programmes d'alphabétisation

Vous trouverez ce qui suit sur le site (en anglais) du réseau éducatif étudiant du Yukon, YESNet (www.yesnet.yk.ca) :

- les sites Web des écoles du Yukon
- des ressources pour les élèves et les enseignants



ACTIVITÉS SE DÉROULANT SUR PLUSIEURS JOURS

DÎNER À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU YUKON

Les écoles offrent des concerts d'élèves et des expositions à caractère culturel : du 15 au 19 avril, de 12 h 15 à 12 h 45, dans le hall de l'édifice administratif principal du gouvernement du Yukon, sur la 2^e Avenue. Profitez des concerts présentés par les élèves en partenariat avec le festival de musique Rotary pour admirer les présentoirs visant à souligner la contribution de la culture et des langues autochtones à l'enrichissement de l'enseignement dans les écoles du Yukon. Renseignements : 456-6789.

Collège du Yukon – campus Ayamdigut

Visites du campus : du 15 au 19 avril. Découvrez ce que le Collège du Yukon a à offrir en visitant le campus Ayamdigut. Renseignements : recruitment@yukoncollege.yk.ca ou 456-8587.

Trousse de survie et conseils à l'intention des étudiants sur l'étude au quotidien : du 15 au 19 avril. Offerts aux étudiants du Collège du Yukon tout au long de la Semaine de l'éducation. On peut se procurer une trousse à la librairie du Collège.

Yukon Literacy Coalition

Nourriture! Sciences! Plaisir! : du 15 au 20 avril, au Centre d'alphabétisation familiale situé dans le Centre des Jeux du Canada. Des activités auront lieu durant les heures d'ouverture habituelles pour les activités libres, soit du lundi au vendredi, de midi à 15 h, et le samedi, de 10 h à 14 h. Renseignements : 668-8698 ou 668-6535; vous pouvez aussi trouver sur Facebook de l'information sur les activités du Centre d'alphabétisation.

École Montessori du Yukon

Séances publiques libres : du 15 au 19 avril, de 9 h à midi, au 1191, 1^{re} Avenue, à Whitehorse. L'école Montessori est un établissement d'enseignement indépendant situé à Whitehorse, qui offre aux enfants de la 1^{re} à la 6^e année un environnement d'apprentissage holistique axé sur leur développement intellectuel, émotionnel, physique et social, tout en favorisant pour chacun des élèves une approche centrée sur l'apprentissage individualisé. Renseignements : Dominic Bradford, au 334-7482 ou visitez le www.yukonmontessori.com (en anglais).

Conférence printanière des conseils scolaires du Yukon

Conférence « Learning From Our Past, Building Our Future » (Apprendre du passé pour bâtir l'avenir) : du 18 au 20 avril, au Centre culturel des Kwanlin Dün, à Whitehorse. Renseignements : lori.choquette@gov.yk.ca. Inscription en ligne : www.education.gov.yk.ca/psb/school_council_conference.html (en anglais).

Challenge Disability Resource Group

Prenez connaissance du programme visant à l'amélioration de l'employabilité : les 16 et 17 avril, à 10 h, à Challenge, 1148, 1^{re} Avenue. Participez à l'une des deux visites des salles de formation. Ce programme vise à aider les personnes handicapées à acquérir des compétences et une expérience de travail qui leur seront utiles dans leur recherche d'emploi. Les participants ont le choix entre trois types de formation : art culinaire, menuiserie ou culture en serre. Renseignements : Candice Francis, au 668-4421.

Carcross – École Ghùch Tlâ

Jeu-questionnaire méli-mélo : du 15 au 19 avril. Renseignements : 821-2929.

Raven Recycling

Visites gratuites : du 15 au 19 avril. Nous invitons les groupes d'élèves, les organismes communautaires et les particuliers à venir observer le fonctionnement de la nouvelle installation de récupération des matériaux, qui nous permet de recycler davantage. Nous avons également des vidéos gratuites qui montrent de quelle façon les objets en plastique et le papier sont recyclés au Yukon. Renseignements : 667-7269 ou visitez le www.ravenrecycling.org (en anglais) pour en apprendre davantage sur le centre de recyclage.

LUNDI 15 AVRIL

CONSEIL DES PREMIÈRES NATIONS DU YUKON ET ÉDUCATION YUKON

Célébration de l'anniversaire de la parution du document Together Today for our Children Tomorrow : de 11 h à 15 h, au foyer extérieur du Centre culturel des Kwanlin Dün. Le Conseil des Premières nations vous invite à souligner la Semaine de l'éducation et à célébrer le 40^e anniversaire de la présentation du document Together Today for our Children Tomorrow. Il y aura du ragoût et de la banique, des contes, des divertissements et une exposition des manuels scolaires de la Section des programmes et des partenariats avec les Premières nations d'Éducation Yukon. Cette activité est une excellente occasion d'en apprendre davantage sur la culture, les langues et les programmes des Premières nations du Yukon. Renseignements : Jennifer Wykes at 393-9200.

Centre des arts du Yukon

Activité portes ouvertes pour le personnel enseignant et le public, de 17 h 30 à 18 h 30, au Centre des arts du Yukon. Apprenez-en davantage sur les visites organisées à la galerie d'art du Centre visant à encourager les élèves à trouver du plaisir dans les arts et à exercer leur esprit critique au sujet des œuvres qui les entourent. Découvrez la prochaine programmation et les possibilités quant aux visites et à la formation au Centre des arts du Yukon. Les visites sont offertes gratuitement aux écoles, aux organismes communautaires et aux groupes de jeunes. Renseignements : 393-7109.

Yukon Food for Learning Association (YFFLA)

Deuxième édition de la campagne annuelle « Honouring Volunteers » : Les écoles qui bénéficient d'une aide financière de la YFFLA recevront une lettre les invitant à indiquer de quelle façon elles comptent souligner le travail des bénévoles qui s'investissent dans le programme de repas dans les écoles, et si une activité est prévue en ce sens, la YFFLA leur accordera 100 \$. Renseignements : Noreen McGowan, coordonnatrice de l'organisme YFFLA, au 393-6902 ou à l'adresse yukonfoodforlearning@gmail.com.

Watson Lake – École élémentaire Johnson

Réunion du groupe C.A.R.E.S. Rendez-vous au gymnase pour donner le coup d'envoi à la Semaine de l'éducation. Tous sont les bienvenus. Renseignements : 536-7333.

Journée « galerie d'art et pantalons élégants » : toute la journée. Le gymnase sera transformé en galerie d'art où seront exposées les œuvres des élèves. On encourage les élèves à venir à l'école cette journée-là vêtus de leurs plus beaux vêtements. Les familles et le public sont invités à la galerie d'art pour admirer l'exposition.

MARDI 16 AVRIL

Learning Disabilities Association of Yukon

Dyslexie et inclusion : cerner et éliminer les obstacles à l'apprentissage dans les écoles conventionnelles : de 13 h à 16 h, au Centre de la Béringie. Joignez-vous à l'organisme Learning Disabilities Association of Yukon (www.ldayyukon.com) et participez à un atelier en compagnie du D^r Gavin Reid (www.drgavinreid.com). Cette activité intéressera particulièrement les professionnels de l'éducation.

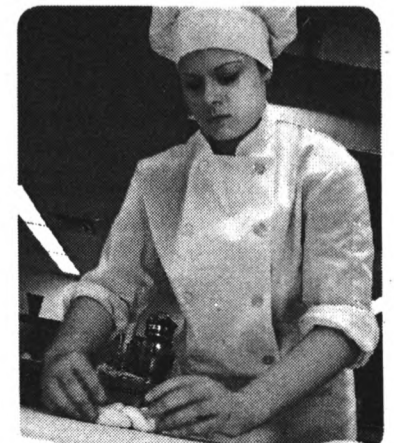
Motivation et apprentissage : suggestions et stratégies : de 19 h à 21 h, au Centre de la Béringie. Joignez-vous à l'organisme Learning Disabilities Association of Yukon (www.ldayyukon.com) et participez à un atelier en compagnie du D^r Gavin Reid (www.drgavinreid.com). Cette activité est ouverte au public.

Programme Whole Child

Activités récréatives gratuites pour toute la famille! : de 17 h 30 à 19 h, à l'École élémentaire Selkirk. Les familles du Yukon sont invitées à participer au programme Whole Child de l'École élémentaire Selkirk et à visiter le laboratoire d'informatique et le gymnase. Pour de plus amples renseignements sur certaines activités, téléphonez à l'école, au 667-3688.

Collège du Yukon

Festin et musique autochtones : à compter de midi, dans le Pit du campus Ayamdigut du Collège du Yukon. Ouvert aux étudiants. Renseignements : 456-8587.



CHAQUE ÉLÈVE, CHAQUE JOUR : DU 15 AU 19 AVRIL 2013

Bénévoles Yukon

Programme de reconnaissance de l'expérience des bénévoles à l'intention des organismes non gouvernementaux et des bénévoles du Yukon : sera présenté de 13 h à 15 h par l'intermédiaire du webinaire de l'organisme. Ce programme innovateur permet aux bénévoles de faire reconnaître de façon officielle les services qu'ils rendent et d'obtenir des références professionnelles relativement à leur travail de bénévole. Le certificat atteste les compétences que le bénévole a acquises et utilisées dans le cadre de son travail, ainsi que l'expérience qu'il a accumulée lors de ses divers placements. Bien plus qu'un simple programme d'accréditation, le programme de reconnaissance de l'expérience des bénévoles fournit aussi une liste précise des tâches et des activités dont la personne bénévole était responsable. Renseignements au sujet de l'inscription : Bruno Bourdache, au 456-4304 ou à l'adresse executivedirector@volunteeryukon.ca.

École élémentaire de Takhini

Le Livre de la jungle – la comédie musicale (en anglais) : Spectacles à 14 h et à 18 h à l'École élémentaire de Takhini. Renseignements : 667-3625 ou visitez le www.yesnet.yk.ca/schools/takhini/index.html (en anglais).

**École Montessori du Yukon**

Activité portes ouvertes : de 19 h à 21 h, au 1191, 1^{re} Avenue. L'école Montessori du Yukon, située à Whitehorse, est un établissement d'enseignement indépendant qui s'occupe des enfants de la 1^{re} à la 6^e année. Nous offrons un environnement pédagogique holistique axé sur le développement intellectuel, émotionnel, physique et social tout en favorisant une approche axée sur l'apprentissage individualisé. Renseignements : Dominic Bradford, 334-7482, ou visitez le www.yukonmontessori.com (en anglais).

Mayo – École J.-V.-Clark

Soirée d'activités familiales : de 19 h à 20 h 30, à l'École J.-V.-Clark. Activités et ateliers amusants à faire en famille. Renseignements : 996-2275.

Watson Lake – École élémentaire Johnson

Exposition d'artefacts liés à la culture et repas GRATUIT (ragoût d'origan et banique) : à midi. Tous sont les bienvenus. Renseignements : 536-7333.

MERCREDI 17 AVRIL**COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DU YUKON**

Activité portes ouvertes et soirée de jeux : de 17 h à 19 h, à l'École Émilie-Tremblay. L'École Émilie-Tremblay et l'Académie Parhélie invitent les familles à participer à une soirée de jeux, de contes et de chansons! Tout en vous amusant, découvrez les nombreux services éducatifs qui sont offerts en français. Plusieurs prix à gagner! www.eet.csfy.ca/fr/.

Whole Child Program

Activités récréatives gratuites pour toute la famille! : de 17 h 30 à 19 h 30, à l'École élémentaire de Whitehorse. Les familles du Yukon sont invitées à participer au programme Whole Child de l'école élémentaire et à visiter le laboratoire d'informatique et le gymnase. Il y aura un atelier de vitrail pour les enfants, animé par Corinne Gurtler, et un atelier d'art culinaire, où l'on préparera une « soupe de pierres » et qui sera animé par Joe Campana et Linda Lamarche. Renseignements : 456-3871.

Teslin – École de Teslin

Foire du patrimoine : tout l'après-midi. Renseignements : 390-2570.

Bibliothèque d'Énergie, Mines et Ressources

Activité portes ouvertes : de midi à 15 h, au 300, rue Main, bureau 335, 3^e niveau, édifice Elijah-Smith. Activité à l'intention des apprenants adultes de toute discipline. Découvrez nos milliers de cartes, photos aériennes, livres et autres trésors tout en sirotant un rafraîchissement. Nous invitons toutes les personnes qui s'intéressent à la géologie, à l'industrie minière, à l'agriculture, à la glaciologie, aux études circumpolaires, au compostage, à l'assainissement du sol ainsi qu'à d'autres sujets liés aux sciences de la terre à nous rendre visite pour découvrir notre bibliothèque. Renseignements : 667-3111 ou sur le site Web suivant : www.emr.govyk.ca/library/.

Bibliothèque publique de Whitehorse

Heure du conte : à 10 h 30, à la Bibliothèque publique de Whitehorse. L'activité s'adresse aux enfants de 3 à 6 ans (accompagnés d'un adulte). Au menu : chansons, comptines et atelier d'artisanat. Renseignements : 667-5239.

Watson Lake – École élémentaire Johnson

Journée amusante axée sur la lecture : de 11 h à midi. Le public est invité à venir lire en compagnie d'élèves. Il y aura aussi lecture de poèmes et lecture de pièces de théâtre tout au long de la journée. Renseignements : 536-7333.

JEUDI 18 AVRIL**JOURNÉE ANNUELLE PORTES OUVERTES À ÉDUCATION YUKON**

Activité portes ouvertes : de 16 h à 18 h, au 1000, boulevard Lewes. Une invitation toute spéciale d'Éducation Yukon à venir vous renseigner sur les ressources éducatives et les possibilités de formation offertes au Yukon. Amenez vos enfants afin qu'ils participent avec d'autres enfants à l'élaboration d'un modèle de salle de classe interactive. Apprenez à jongler, écoutez de la musique et remettez votre passeport d'activités bien rempli afin de participer à un tirage! Plusieurs de nos partenaires communautaires seront aussi sur place avec des présentoirs et des activités qui sauront vous intéresser. Des rafraîchissements seront servis et il y aura des divertissements. Renseignements : 456-6789.

Mayo – École J.-V.-Clark

Dîner traditionnel offert par la Première nation des Nacho Nyak Dun : de 12 h 10 à 13 h 10. Renseignements : 996-2570.

Conférence printanière des conseils scolaires du Yukon

Sous le thème *To Kill the Indian in the Child, il sera question de réconciliation et de racisme, et d'éducation en tant que processus de guérison* : à 19 h, au Centre culturel des Kwanlin Dün. Eric Wong, du comité de direction du projet de réforme de l'éducation des Premières nations, sera présent. Cette activité est parrainée par la Section des programmes et des partenariats avec les Premières nations d'Éducation Yukon, et elle est ouverte au public. Renseignements : lori.choquette@govyk.ca.

École élémentaire de Whitehorse

Activité portes ouvertes : de 16 h à 19 h 30. Cette activité s'adresse aux nouveaux parents et aux parents intéressés; il y aura aussi une conférence animée par des élèves. Renseignements : 667-8083.

VENDREDI 19 AVRIL**DESTINATION IMAGINATION**

Présentation de l'activité Destination ImagiNation : toute la journée, endroit à confirmer. Dans le cadre de cette activité, les élèves formeront des équipes dans le but de résoudre des défis qui laissent place à l'interprétation et de présenter leurs solutions. On demandera aux équipes de réagir sur-le-champ et de travailler ensemble afin de trouver des solutions originales qui satisfont aux exigences du défi. Quatre écoles du Yukon participeront à cette activité. Renseignements en ligne : www.education.govyk.ca/fr/index.html.

Association des conseils, des commissions et des comités scolaires du Yukon (ACCSY)

Assemblée générale annuelle de l'organisme et élection des membres du comité de direction : à 16 h, au Centre culturel des Kwanlin Dün. Cela fera suite à la séance de l'après-midi de la Conférence des conseils scolaires. Renseignements en ligne : www.ayscbc.org/annual-general-meeting.html.

Watson Lake – École élémentaire Johnson

Ateliers pour les élèves. Parmi les choix offerts : bacon et œufs sur bâtonnet, teinture de t-shirts par nœuds, confection d'une courtepointe, et plus encore. Le Hungry Moose Café sera ouvert à l'heure du dîner. Renseignements : 536-7333.

Carcross – École Ghùch Tlà

Lecture en jumelage. Les parents et le public sont invités à participer à l'activité lecture en jumelage. Des collations et des rafraîchissements seront offerts. Renseignements : 821-2929.

ACTIVITÉS AVANT ET APRÈS LA SEMAINE DE L'ÉDUCATION**Catholic Education Association Yukon**

Activité visant à souligner l'enseignement dans les écoles catholiques : le dimanche 14 avril, à 11 h 30, à la cathédrale Sacré-Cœur située sur la rue Steele. Les écoles catholiques de Whitehorse vous invitent, vous et votre famille, à assister à une messe pour les jeunes. Après la messe, il y aura dans la salle de la Catholic Youth Organisation (au sous-sol de la cathédrale) une séance portes ouvertes organisée par la Catholic Education Association of Yukon. La séance concerne les trois écoles catholiques, soit : l'École élémentaire Christ the King, l'École élémentaire Holy Family et l'École secondaire catholique Vanier. Toute la population est invitée. Renseignements en ligne : www.ceay.ca.

Première nation des NaCho Nyak Dun

Rassemblement des jeunes : du 11 au 14 avril, à la salle communautaire de Mayo. L'activité est organisée et parrainée par la Première nation. Renseignements : 996-2275.

CULTURE À LA PAGE

Présenté
par le secteur
culturel de l'AFY

CAFÉS-RENCONTRES

5 avril :

Souper-bénéfice de l'école élémentaire de Whitehorse pour le voyage de fin d'année au Québec de la classe de 7^e année

Menu :

Chili (végétarien et viande)
Salade aux épinards
Salade de riz mexicaine
Pain de l'Alpine Bakery
Crème glacée + gâteries à vendre

12 avril :

Célébration du retour des cygnes, activités pour toute la famille!

19 avril :

Souper-bénéfice de l'école F.-H. Collins

26 avril :

Souper-bénéfice de l'Académie Parhélie pour le voyage des classes de 11^e et 12^e en Équateur en mai.

RADIO

Émission Rencontres

Tous les samedis à 17 h 5
Sur les ondes de CBC North 94,5 FM
Animateurs de ce mois :

6 avril : Marjolène Gauthier et
Danielle Bonneau

13 avril : Angélique Bernard

20 avril : Kestia Houde

27 avril : Danielle Bonneau

Émission La French Connexion

Tous les mardis à 17 h,
sur les ondes de CJUC 92,5 FM
Animateurs de ce mois :

9 avril : Geneviève Gagnon

16 avril : Marjolène Gauthier

23 avril : Julie Ménard

30 avril : Mathieu Courchesne

LITTÉRATURE LITTÉRATURE
LITTÉRATURE LITTÉRATURE

Les vibrations littéraires sont de retour

Encore une fois cette année, les vibrations littéraires auront lieu pour mettre de l'avant les personnes passionnées par la littérature. Que vous soyez vous-même écrivain, passionné.e de textes, féru de lecture ou créateur de styles verbaux, venez partager ce qui vous fait vibrer lors de cette soirée qui prendra la forme d'un cabaret.

Inscriptions : jplaisance@afy.yk.ca;
(867) 668 2663,
poste 560

L'univers Yobotique

C'est avec une grande fierté que j'écris ce billet à propos de l'exposition d'art dont je suis la plus fière de ma vie; une exposition hors du commun, une exposition nouveau genre qui a eu lieu à Montréal, à la superbe Galerie 203, en décembre 2012. Des œuvres dont je suis des plus fières et que je n'ai pourtant pas réalisées moi-même et qui en fait, sont celles d'un jeune artiste de mon coin de pays, les Îles-de-la-Madeleine. Un jeune artiste fascinant, audacieux et autodidacte qui a de la suite dans les idées.

Cette exposition au titre des plus singuliers, Yobots, est une fusion des restes du passé madelinien, au travers des matériaux utilisés, tout en étant résolument tournée vers l'avenir : soit une ode à l'art moderne. Une exposition complètement constituée de rebuts de tout acabit : des morceaux épars trouvés aux quatre coins de l'archipel qui ont su, entre des mains créatrices, donner naissance à des personnages insolites et bizarroïdes... Recycler pour créer est le dictat de cet artiste.

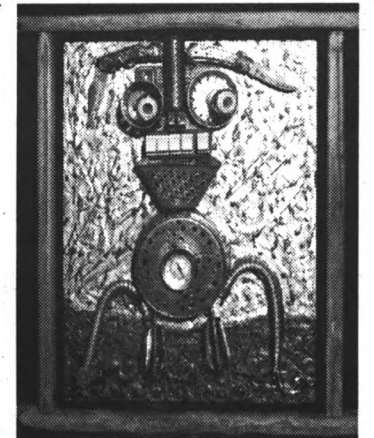
Une tonne de vieux outils rouillés, de tessons de bouteilles, de circuits électroniques, d'objets de mode passés mode, de décorations futiles (et avouons-le, pour tous les goûts!!!), de pièces de voitures, d'ustensiles de cuisine, de cellulaires et objets électroniques désuets et bien d'autres rebuts dont personne ne se soucie plus. Se rajoute à tout cela une signature madelinienne présente dans les œuvres par le biais du bois flotté, du sable des îles et même de la pierre insulaire. Toutes ces matières se fusionnent pour donner naissance aux Yobots.

La démarche artistique

Cet artiste crée avec un souci de l'environnement avoué et assumé en lien avec son territoire, les Îles-de-la-Madeleine, et sa réalité insulaire à l'équilibre malheureusement précaire et des plus fragiles... Dans ce sens, cela rejoint notre réalité territoriale yukonnaise

d'isolement nordique et notre problème de gestion des déchets qui repartent vers le sud à grands coûts énergétiques... Il est triste de réaliser à quel point nous polluons et surconsommeons ici en Occident.

J'admire donc cette démarche artistique qui sait à la fois nous surprendre, faire travailler notre curiosité et faire naître des interrogations quant à l'ingéniosité des agencements. C'est même une des expositions artistiques dont la démarche m'a le plus fascinée, en ce sens que le récit des diverses pièces glanées ici et là est vaste et surprenant. Un talon de botte rejeté par la mer sur une dune devient un crabe, une vieille chaîne de vélo se transforme en coiffure élégante, un cadran brisé abrite maintenant un cœur de Yobot, des boulons traduisent un regard surpris, une poignée d'auto devient un pied, un taille-crayon sert de nez, un abat-jour habille une créature yobotique, etc. Les objets prennent un sens nouveau, et ce, au gré de leurs formes.

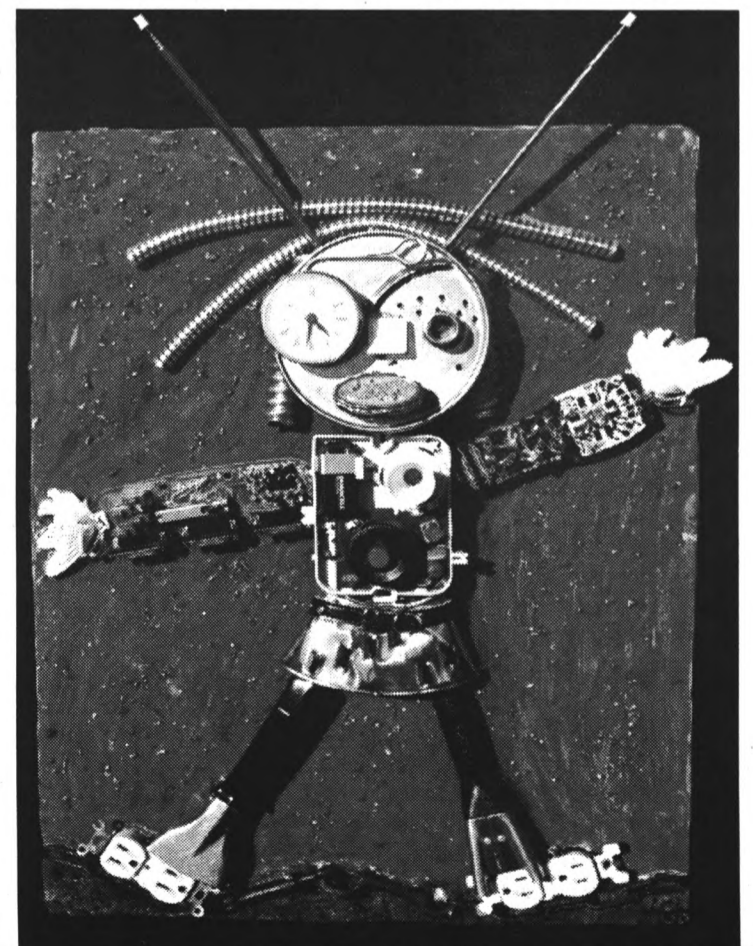


Un processus thérapeutique

Cet artiste me touche et son exposition revêt une grande importance à mes yeux puisqu'elle est celle de mon frère, Alfred Arseneau, et qu'elle symbolise pour moi un exemple concret d'art thérapie. Cette exposition, née durant le douloureux combat que mon père a perdu contre son cancer, fut un élément positif et bénéfique pour nous dans cette sombre traversée du désert. J'y ai découvert la puissance rassembleuse de l'art, j'ai pu y percevoir la fierté paternelle et surtout concrétiser le pouvoir thérapeutique de l'art.

Yobots, un hommage à l'art, à l'avenir et à la vie!!

Karen Éloquin-Arseneau



Pour en savoir plus sur l'exposition Yobots, visitez le site de la Galerie 203 ou le site de l'artiste Alfred Arseneau : www.galerie203.com/#alfred-arseneau, www.alfredarseneau.wordpress.com

CULTURE

Des ombres et des courbes : mise en lumière

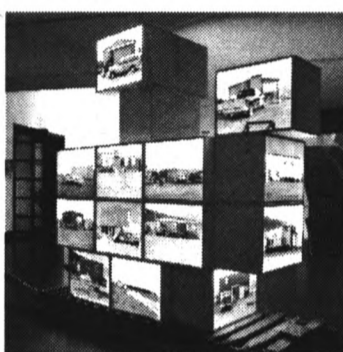


Josée Fortin nous propose une rétrospective de ses œuvres, explorant le thème de la féminité. Chaque toile sera accompagnée d'un poème écrit par l'artiste. Des versions cartes postales et aimantées des peintures seront aussi en vente sur place.

Vernissage : jeudi 4 avril, 19 h
Collation et boissons offertes

Exposition : 4 avril au 13 mai
Centre de la francophonie
(302, rue Strickland)

Resolute Bay : the daytime journey in the night (voyage du jour dans la nuit)



Ne manquez pas de visiter l'installation composée de photographies et de vidéos créée par Louis Couturier (Paris) et Jacky Georges Lafargue (Montréal), en collaboration avec des résidents de Qausuittuq, sur Resolute Bay, la 2^e communauté la plus au nord du Nunavut.

Du 7 février au 4 mai 2013,
Centre des arts du Yukon
Rens. : www.yukonartscentre.com

Célébration du retour des cygnes



Chaque année, on célèbre le retour des cygnes trompettes de la toundra et autres oiseaux aquatiques annonciateurs du printemps qui se rassemblent par milliers sur les lacs du Yukon. Venez célébrer cette tradition yukonnaise en compagnie d'une interprète de la faune aquatique du ministère de l'Environnement du Yukon!

Souper et animation d'activités sur ces beaux oiseaux migrateurs et sauvages. Pour tous, petits et grands!

Activité organisée par la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) et le SOFA. Centre de la francophonie, salle communautaire 17 h à 20 h.

Blue Hibou et invités



Blue Hibou (Hélène Beaulieu, Micah Smith et Kim Barlow) reçoit en grand!
Vous pourrez les voir jouer avec :
Soir de Semaine le 5 avril
et avec Virginie Hamel le 19 avril
20 h, Well-Read Books
Entrée : 15 \$ ou payez ce que vous pouvez.
Rens. : (867) 393-2987,
www.wellreadbooks.yk.net

Des artistes yukonnais se produiront sur scène dans la capitale nationale

Des artistes yukonnais œuvrant dans des disciplines variées (arts de la scène, arts visuels, arts littéraires, cuisine et mode) seront mis à l'honneur sur la Scène du Nord, un festival de 10 jours qui aura lieu à Ottawa du 25 avril au 4 mai et qui mettra en vedette 250 artistes établis et émergents du Nord canadien. L'artiste de la scène Brian Fidler y présentera la pièce de théâtre *Sci-Fi Double Feature*, produite par le *Ramshackle Theatre* mettant en vedette des marionnettes. Une artiste francophone, Geneviève Doyon, fait d'ailleurs partie de ce spectacle. La Scène du Nord présentera également des productions collaboratives pannordiques mettant en valeur des chanteurs autochtones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et du Groenland. Pour en savoir plus : www.gov.yk.ca/fr/news/13-036.html

L'art et la culture chez les Canadiens

On s'en doute déjà, les Canadiens apprécient l'art et la culture sous toutes ses formes, y participent et y contribuent. Diverses études et divers sondages qui ont été réalisés au cours des derniers mois le démontrent. D'ailleurs, un sondage a été réalisé auprès de 1 001 Canadiens en juin et juillet 2012 et les résultats démontrent qu'il y a un consensus au sujet de l'importance des arts, de la culture et du patrimoine dans leur quotidien. Voici quelques énoncés qui en ressortent (les pourcentages représentent le nombre de personnes en accord avec l'énoncé).

- « Les arts constituent un bon moyen d'aider les gens à réfléchir et à travailler de façon créative » (93 %).
- « Les expériences artistiques sont une bonne occasion de réunir les gens de langues et de traditions culturelles différentes » (93 %).
- « Les activités artistiques et culturelles rendent la collectivité plus agréable » (91 %).
- « L'exposition aux arts et à la culture est importante pour le bien-être individuel » (90 %).
- « Les arts et la culture nous aident à exprimer et à définir ce que signifie être Canadien » (87 %).
- « Les activités artistiques et culturelles sont importantes pour le bien-être économique d'une collectivité » (86 %).
- « Il est important d'appuyer les arts en faisant du bénévolat ou en donnant des fonds ou des biens » (81 %).
- « Les expériences liées aux arts et au patrimoine m'aident à faire partie de ma collectivité locale » (77 %).

De plus, une forte majorité de répondants étaient d'accord avec l'idée que des établissements spécifiques pour les arts, la culture et le patrimoine contribuaient à la qualité de vie de leur collectivité :

- Bibliothèques (94 %).
- Salles de spectacles (87 %).
- Musées (80 %).
- Centres patrimoniaux « tels qu'un village, un fort ou une maison historique » (80 %).
- Installations « destinées à plusieurs activités artistiques et culturelles » (80 %).
- Galeries d'art publiques (78 %).
- « Des ateliers de création et de travail pour les artistes » (73 %).

Le rôle gouvernement par rapport à la culture

Quant au rôle des gouvernements dans la culture, une grande majorité de Canadiens conviennent que les gouvernements doivent :

- « Aider à protéger et à préserver le patrimoine canadien » (95 %).
- « Faire connaître les activités artistiques et culturelles canadiennes » (91 %).
- « Offrir un soutien financier aux arts et à la culture au Canada » (90 %).
- « Créer des partenariats pour veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'installations artistiques et culturelles pour répondre aux besoins du public » (89 %).
- « Offrir des incitatifs pour encourager le secteur privé à soutenir les arts et la culture » (85 %).

Assez concluant, n'est-ce pas? Je vous invite donc à le dire haut et fort à votre entourage... et surtout à nos chers élus de la scène politique fédérale, territoriale et municipale!

Source : *Les arts et le patrimoine au Canada : Sondage de 2012 sur l'accès et la disponibilité*, de Hill Stratégies (lien Internet : <http://www.hillstrategies.com/fr/content/les-arts-et-le-patrimoine-au-canada-sondage-de-2012-sur-l%E2%80%99acc%C3%A8s-et-la-disponibilit%C3%A9>)

Roch Nadon, directeur du service Arts et culture de l'AFY

Missive

La résurrection : le droit d'exister dans toutes les fibres de son identité

CLAUDE GOSSELIN

La révolution se vit dans un « temps précis, alors que la démocratie exige un long apprentissage. » Cette parole entendue d'une militante libyenne dans la foulée du printemps arabe qui se prolonge depuis deux ans nous invite à modifier nos regards trop souvent à courte vue devant des changements qui tardent à venir dans nos vies personnelles, communautaires, sociétales ou religieuses.

Pâques est plus qu'un jour, un temps, un événement, c'est un long processus de conversion à reconnaître la plénitude de la vie dans l'accouchement de tout l'être : toute la ramure du chêne est déjà dans la petite fleur du gland, la splendeur de la fleur est déjà dans l'humilité de la graine, la noblesse du papillon est déjà dans la laideur de la chenille. La vie, en vérité, se manifeste sous d'autres formes que celles connues à nos yeux. L'incarnation exige l'éclatement du laid vers le beau, du faible vers le fort, de l'humilié vers le noble, du crucifié vers le vivant.

Nourrir la population mondiale tout en préservant les forêts

SCIENCE-PRESSE

Les taux de déforestation sont en baisse dans certains endroits, mais dans l'ensemble, les forêts continuent de disparaître depuis 50 ans, principalement à cause de la demande mondiale croissante de produits alimentaires. Pourtant, les entreprises alimentaires et

les supermarchés ont, par leurs chaînes d'approvisionnement, le pouvoir de nourrir une population croissante et arrêter la déforestation. La solution se trouve dans le message que certaines sociétés, poussées par leurs consommateurs, envoient à leurs fournisseurs : « Si vous coupez les arbres, je ne vais pas acheter votre produit ».



Photo : CFC

Merci aux familles qui ont cuisiné les biscuits au profit de Développement et Paix. La vente a rapporté 115 \$. Il n'y a pas d'âge pour ressusciter l'espoir!

La mort ne s'évite pas, elle s'impose à nous comme un chemin de croissance, un passage, une éclosion, un jaillissement.

Comment la résurrection se manifestera-t-elle alors chez nous dans les prochaines semaines? Suivons le filon de ce qui meurt, à commencer par notre beau petit moi qui donne tellement de prix à nos objectifs personnels de réussite et de performance. À force de trop vouloir ce que l'on cherche, on

en devient aveugle à la nouveauté de ce que l'on reçoit gratuitement par la vie, par notre entourage, par le plan divin. Le printemps arabe, au dire de cette militante, ne pourra se réaliser en plénitude que par un long apprentissage d'abandon d'intérêts personnels pour une vision plus collective d'une société juste. À quoi bon faire la révolution pour remplacer les formes de dictatures, comme si on changeait une graine contre une autre? Le jardin ne fleurit que par la mort ou l'éclatement de la semence dans un véritable accomplissement de ce qui est inconnu à nos yeux et à notre propre vouloir.

Plus près de nous, la résurrection se manifeste aux yeux qui la reconnaissent. Par exemple, la prise de parole collective de parents, de professeurs, du personnel du ministère de l'Éducation, suscitée par le cri du cœur – le courage – d'élèves de l'école Vanier demandant simplement le droit d'exister dans toutes les fibres de leur identité, vaut ici plus que l'imposition externe d'une morale catholique. Croyons-le, dans la logique de la mort-résurrection, la parole libérée fera naître davantage l'évolution des consciences, véritable jardin de l'âme humaine, au-delà de l'application de tout principe religieux et obligera une relecture d'une morale édictée de manière plus collective à une autre adaptée à chaque individu. C'est ainsi que la « Pâque en Christ » nous invite même à mourir à nos

conceptions religieuses trop souvent contaminées par le pouvoir et la domination, pour laisser naître un Quelqu'un qui libère la vie des origines depuis la réconciliation du Tout Amour avec notre univers connu et inconnu. En paraphrasant cette militante libyenne, la résurrection, véritable révolution pour la vie humaine, se vit dans l'acte du mourir, alors que son épanouissement se prolonge dans notre conversion à vivre notre quotidien en pur jaillissement de vie divine en terre humaine. À nous d'y être attentifs et attentives.

Dans cet élan de vie, le CFC vous convie de deux manières dans les prochaines semaines à mettre la résurrection en action. Pour ceux et celles parmi vous qui souhaitez un temps privilégié d'intimité pour renverser les chemins tortueux de l'ego et retrouver le courant de la source divine en vous, la retraite de silence « Initiation au désert » de cinq jours se tiendra à Silver City du 14 au 19 avril. Le silence est à la résurrection ce que le cri primal est à la naissance : un accouchement de tout Dieu en soi comme une sortie du tombeau. Quelques places sont encore disponibles, inscrivez-vous sans tarder.

L'autre chemin de résurrection sera d'ouvrir vos portes pour laisser passer l'abondance de votre garde-manger jusqu'aux tablettes vides de notre banque alimentaire. La traditionnelle collecte printanière de nourriture organisée par les églises de Whitehorse se tiendra les 23 et 24 avril. La semaine précédente, des bénévoles distribueront des sacs d'épicerie qu'ils souhaitent recueillir garnis de votre générosité au profit de nos sœurs et frères dans le besoin. La nourriture partagée n'est-elle pas un visage du Ressuscité? La résurrection, c'est maintenant, ensemble, pour un printemps AIMABLE!

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

Société
d'habitation
du Yukon

Votre
maison
est-elle
dotée d'une
cheminée de
maçonnerie?

Si c'est le cas,
n'oubliez pas de la
faire inspecter par
un professionnel
qualifié.

Avec le temps, les cheminées de maçonnerie peuvent se détériorer et laisser échapper dans la maison des gaz toxiques et de la vapeur d'eau.

Protégez votre famille, vous-même et votre maison.

Lorsque vous faites faire l'entretien annuel de votre installation de chauffage par un technicien en chauffage qualifié, demandez à ce dernier d'inspecter tout le système, y compris la cheminée.

Pour de plus amples renseignements, visitez le :

www.housing.yk.ca

Yukon
Services aux collectivités

Collecte de nourriture

23 et 24 avril



Banque alimentaire de Whitehorse

306 rue Alexander Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6

Tél. : 867 393-BANK (2265) office@whitehorsefoodbank.ca

Technologie

La face cachée d'Internet

FÉLIX TURCOTTE

Pour ceux et celles qui s'intéressent aux médias de communication, vous ne serez pas étonnés d'apprendre que sur Internet, on conserve à peu près tout de vos activités, et la plupart du temps pour une durée indéfinie. Il n'y a pratiquement plus un appareil informatique qui ne soit branché d'une manière ou d'une autre au réseau des réseaux. Dans ces conditions, comment préserver votre vie privée? C'est pratiquement impossible. Et croyez-moi, il n'y a pas une seule seconde qui passe sans qu'on récolte des renseignements à votre sujet, et ce, dès que vous appuyez sur une touche de votre clavier.

On entend de plus en plus parler du « data mining », une activité commerciale qui consiste à recueillir des renseignements à votre sujet et à les revendre afin de constituer votre profil statistique. On pouvait déjà en savoir beaucoup au sujet de votre vie personnelle grâce à Facebook et autres médias sociaux. C'est écrit ce que vous dites de vous et ce qu'on dit de vous... D'avoir votre profil, c'est une chose, mais on veut aussi connaître votre quotidien virtuel. Et ils veulent tout, tout, tout savoir. Faites le test suivant. Installez dans votre navigateur Internet le composant « Do Not Track Me », visitez les sites Web que vous fréquentez habituellement et vérifiez combien ils sont à vous suivre pas à pas. C'est effarant! À peu près tous les sites Web d'importance vous épient. Ils transmettent cette information à des bases de données gigantesques et enrichissent votre profil d'activités, de consommation, de fréquentations, etc. Vous savez, les petites icônes « J'aime »? Ce sont des rapporteurs. Chaque fois que vous cliquez dessus, vous enrichissez votre profil virtuel.

Mais, docteur, est-ce dangereux? Hum! pour l'instant, ça ne semble pas. Cette activité, le « data mining » se contente de dresser un profil statistique et cible la publicité à vous transmettre. Mais qui sait si un jour on ne



vendra pas votre profil avec votre nom et vos coordonnées? Je vous vois paniquer! Vous savez, sur Internet, on peut se refaire une virginité virtuelle moyennant une centaine de dollars. Certaines compagnies se spécialisent dans l'effacement de vos traces partout où vous allez sur Internet.

La fraude par usurpation d'identité

Mais il y a plus sérieux pour le moment. Quoi qu'en dise un spécialiste que j'entendais à la radio il y a quelques semaines, les transactions bancaires par Internet ne sont pas plus sécurisées que les paiements traditionnels. Les malfrats ont compris qu'il ne sert à rien de chercher à décrypter les connexions sécurisées entre votre ordinateur et le marchand ou la banque. En lieu et place, ils vont essayer de vous soutirer des renseignements personnels en vous envoyant, par exemple, un courriel vous disant que votre compte bancaire est compromis et que vous devez immédiatement modifier votre mot de passe en ligne... à l'adresse Web qu'ils vous donnent. Cette adresse ressemble beaucoup à l'adresse à laquelle vous vous connectez habituellement.

Comment s'en prémunir?

1. Répéter ce que vous savez déjà ne fera pas de mal : ne donnez JAMAIS votre mot de passe à quiconque. JAMAIS vous ne recevrez un courriel provenant d'une banque, compagnie de crédit ou autre vous demandant de changer votre mot de passe.

2. Employez toujours des mots de passe complexes et entreposez-les de façon sécurisée. Utilisez des majuscules, minuscules et caractères spéciaux. Changez vos mots de passe régulièrement et gardez une copie dans un endroit sûr. Lisez ce très bon article qui vous propose des solutions SIMPLES de gestion et d'entreposage de mots de passe. <http://alturl.com/2o9u5>.

3. Un conseil : n'utilisez pas votre compte Google, Facebook, Microsoft ou autres pour vous connecter à d'autres sites Web. Si votre mot de passe sur un de ces sites est compromis, il le devient sur les sites auxquels vous vous connectez avec le même mot de passe.

4. Les pirates tentent de s'introduire dans votre ordinateur pour vous subtiliser de l'information sensible. Les gens qui utilisent Windows sont les plus vulnérables à ce problème. Toujours utiliser un antivirus et un anti-logiciel espion. Lequel est le meilleur? La plupart des plus connus font un bon travail, mais aucun ne vous protège à cent pour cent. Les virus et logiciels espions sont surtout le lot des utilisateurs de Windows. Mac et Linux sont des plateformes beaucoup moins vulnérables.

J'ai dépassé mes cinq cents mots et j'aurais tellement à vous dire. Bon, alors on continue le mois prochain. Vous avez des commentaires, des suggestions? Écrivez-moi à felixturcotte@northernmobile.net

L'astuce de la semaine : on a dépassé les cinq cents mots. Bye!

FORMATIONS ET ATELIERS

PRINTEMPS 2013



AVRIL

Dès le 1^{er} Visites contes sur roues
Séances de contes et chansons en français

Dès le 1^{er} Minibibliothèque roulante - Franco50
Service de bibliothèque mobile pour personnes à mobilité réduite

9 et 16 Atelier de POÏ, art du cirque
Fabriquez vos pois et apprenez les techniques de cet ancien art martial

11 Atelier en ligne PEP
Les professionnels en santé/services sociaux en francophonie minoritaire

13 Confection de bagels montréalais
Faites vos propres bagels et ramenez-en à la maison

13 et 14 Formation secourisme général et RCR niveau C
Cours en techniques de secourisme et réanimation cardiorespiratoire

13 Bhangra pour tous!
Danse punjabi pour toute la famille

19 Jeux de société - Franco50
Soirée jeux de société ouverte à tous et toutes

24 Mini-école de médecine : la vie active
- Les programmes d'entraînement : s'y retrouver
- Les pièges des suppléments

Dès le 24 Anglais langue seconde - cours du soir
Cours de 8 semaines, 3 heures par semaine, débutant-avancé

Dès le 29 Let's Speak French!
Séances de conversation en français.

30 Atelier en ligne PEP
La santé des francophones qui donnent naissance dans la région d'Ottawa

MAI

1^{er} Mini-école de médecine : la vie active

14 Planification de son budget d'étudiant

18 et 19 Weekend des Yukonnais à Skagway - Franco50

18 et 25 Grandes randonnées des P'tits Mollets

Du 21 au 24 9 day French Immersion

24 Défi «Piste Chilkoot» : à votre tour?

25 Bhangra pour tous!

dès le 27 Anglais langue seconde - cours du jour

Collège
EDUCACENTRE
College

Canada

Consortium national
de formation en santéYukon
Commission de la fonction publiquePartenariat
communauté
en santé (PCS)Yukon
EducationYukon
CollegeAFY
Formation(867) 668-2663, poste 223
formation@afy.yk.ca
www.afy.yk.ca

Publireportage

La gastronomie à votre table :
un coup de fil suffira!

L'anniversaire de votre amoureux arrive bientôt. Vous voulez inviter vos amis et vous régaler autour d'une bonne et belle table? Karina Lapointe, propriétaire de Karina's Katering, vous offrira un service de traiteur à domicile qui vous garantira une expérience gastronomique unique et personnalisée.

M^{lle} Lapointe cuisinera chez vous, assurera le service du repas et vous laissera une cuisine propre sentant bon les herbes locales. « J'établis le menu avec les clients. Je fais les courses et la cuisine tout en tenant compte du budget. C'est comme aller au restaurant, mais en plus intime. Le service est rapide et les gens peuvent boire leur propre vin », explique-t-elle.

Karina's Katering vous propose également de simplement jeter un coup d'œil au contenu de votre réfrigérateur. Elle peut en effet cuisiner à partir de vos produits oubliés, ou juste vous conseiller quelques plats simples et rapides à réaliser.

« Même avec un réfrigérateur plein, il arrive souvent que les gens ne sachent pas quoi préparer pour le prochain repas. Qui plus est, la nourriture peut se gaspiller rapidement, juste parce qu'on l'a oubliée dans le congélateur ou l'armoire. Je peux ainsi rencontrer mes clients et faire avec eux l'inventaire de leurs réserves alimentaires. Nous établissons ensuite un plan et des menus pour la semaine! », explique la chef. Mariages, banquets, cocktails ou grands événements, l'éventail des possibilités reste toutefois très large.

Originaire de Québec, M^{lle} Lapointe possède deux diplômes professionnels en cuisine d'établissement ainsi que la certification Sceau rouge, qui lui permet d'exercer son métier à travers tout le pays.

La chef s'est spécialisée en cuisine française, mais a également exploré d'autres types de cuisine. Elle a notamment travaillé dans des cafés très variés, des hôtels de luxe, des épicerie fines ainsi qu'au club Méditerranée.



Au cours des trois dernières années, Karina Lapointe a dirigé la cuisine de l'auberge Inn on the Lake, située au lac Marsh. Installée au territoire depuis quatre ans, elle prépare depuis deux ans le souper des chasseurs qui met en vedette le gros gibier et le poisson yukonnais. L'événement attire chaque année plus de deux cents convives.

Celle qui dit ne pas avoir de spécialité se laisse guider par l'impulsion du moment, mais avoue tout de même aimer jouer avec les produits du Nord, tels que les viandes sauvages, la sauge et les baies du Grand Nord.

Vous voulez avoir un avant-goût de son talent? Karina organisera prochainement un souper gastronomique de sept services, le samedi 18 mai à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Ne tardez pas à réserver!

Voir l'inscription dans l'Index ci-dessous.

Vous offrez des services en français?

Réservez votre inscription dès aujourd'hui dans l'Index des services en français.
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez au 667-2931.

 Due North Maternity and Baby offre une vaste sélection de vêtements de maternité et de bébé. Nous sommes engagés à donner d'excellents services aux mamans et à leurs familles.
Services en français : Shannon
www.duenorthmaternityandbaby.com Tél. : 867-335-6242

Alayuk Adventures

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

 Karina Lapointe
Chef sceau rouge
kkatering@gmail.com
867-334-9955
Traiteur à la carte / Buffet / Événements / Chef à domicile

 Église catholique
(messe en français les dimanches à 10 h 10)
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
• Comité francophone catholique,
406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

 JMB CONSTRUCTION
Construction résidentielles et commerciale
Rénovation de tout genre. Estimation gratuite
Conseil technique
Tél. : 633-2738 • Cell. : 335-7235
jmbconstruction@me.com

 Assante
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue,
Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

 Marigold Physiothérapie
• Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.
 302, rue Strickland, Whitehorse
(867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

 Gite La Biciiletta
Bed + Breakfast
Entrée privée
Salle de bain privée
Cuisinette disponible
Déjeuner continental
Internet
Hôtes : Ann Chapman et Ante Tokic
347, croissant Valleyview
Whitehorse, Yukon Canada
www.biciletta.ca
Tél. : 867-668-2659
Cel. : 867-335-0327

Christian's Photography
portrait • Christian Kuntz •
301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 668-4203 • ckyukon@yahoo.ca
www.christiansphotography.com

 Klondike Kate's
Cabines & Restaurant
location de chalets et restaurant
• Josée Savard • 1102, 3^e Avenue,
C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

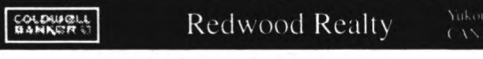
 Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
• 52, rue Aisek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
• abernard@northwestel.net.

 Northern Mobile Network Solutions
Felix Turcotte
Services informatiques sur mesure pour les petites entreprises et les particuliers
www.northernmobile.net
867-335-9981 felixturcotte@northernmobile.net

 Hot Springs Valley Retreat
Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : book.hvr@gmail.com
www.yukonretreat.ca

 The Plan by Investors Group
Davy Joly
Planification budgétaire
Assurance-vie
Prêt hypothécaire
Waterfront Station 240-2237 2^e Ave. Whitehorse Yukon
davy.joly@investorsgroup.com Tél. : 867-334-4771

Cet espace pourrait être le vôtre!
aurorepub@afy.ca
667-2931

 Redwood Realty
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
• agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com

L'index des services en français
24 publications
1 publiereportage photo
1 abonnement d'un an

aurorepub@afy.yk.ca

Nutrition

La boîte à lunch du randonneur

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

Avec le retour du beau temps, nous avons tous hâte de chausser nos bottes de randonnée et de prendre l'air. Des collations et des repas adéquats vous aideront à atteindre les plus hauts sommets yukonnais. Voici quelques trucs pour vous alimenter correctement pendant les randonnées et expéditions d'une journée et les autres activités de longue durée, à intensité moyenne.

Misez sur les glucides

Les glucides constituent le carburant le plus efficace lors d'activité physique. L'énergie qu'elles fournissent est utilisée par les muscles environ trois fois plus vite que celle qui provient des lipides. Leur réserve est limitée, il faut donc en consommer suffisamment avant, pendant et après l'exercice.

Il est important de bien choisir sa source de glucides. Les glucides complexes (sucres lents) procurent de l'énergie sur une plus longue durée. On les trouve notamment dans les pâtes alimentaires, le riz brun ou riz sauvage, le pain, le bagel, les pitas et craquelins, les céréales, le couscous, les haricots secs et les lentilles. Les produits à base de grains entiers vous soutiendront plus

longtemps.

Les glucides rapides (les sucres) fournissent également de l'énergie rapidement, mais sur une très courte durée. On les trouve dans les friandises, gâteaux, chocolat, jus de fruits, etc. À consommer en petite quantité.

Consommez des protéines maigres

Les protéines favorisent la stabilité de l'énergie, servent à la réparation des tissus et des fibres musculaires. Recherchez les sources de protéines faibles en gras : volaille sans la peau, poissons et fruits de mer, viandes maigres, œufs, produits laitiers allégés, légumineuses, tofu et boisson de soya.

Limitez les gras

Les lipides sont longs à digérer et peuvent entraîner des inconforts gastriques. Pour la même raison, évitez les repas très épicés la veille et le jour de votre activité. Toutefois, il est tout à fait indiqué de prendre de bons gras comme des noix et des graines.

Hydratez-vous

Lors d'un exercice physique, le corps perd de l'eau plus rapidement que n'importe quel autre nutriment, par la respiration et par la sueur. Il est important de boire



Photo : Peter Welsh

Il est important de boire suffisamment pendant et après l'exercice.

suffisamment avant, pendant et après l'exercice, pour éviter la déshydratation.

L'ajout de glucides et d'électrolytes (principalement le sodium) est recommandé pour les exercices de plus d'une heure. Vous pouvez éviter les boissons hydratantes du commerce qui sont généralement très sucrées, en préparant votre propre boisson : 500 ml de jus non sucré, 500 ml d'eau et une pincée de sel.

Planifiez vos repas et collations

Prenez un bon déjeuner, et évitez les fritures et autres

matières grasses. Pour les repas et les collations, choisissez des aliments légers à transporter tels des mélanges d'arachides et de fruits secs (attention au sel et au sucre que les préparations

commerciales comprennent), du fromage allégé. Les barres de céréales, de noix ou de graines peuvent être un bon choix si elles contiennent au moins 4 g de protéines, des grains entiers et si elles sont faibles en sucre, sel et lipides. Les mélanges de fruits et noix du commerce sont un bon choix, mais encore une fois, attention à la quantité de sel et de sucre ajouté qu'ils contiennent. Ma collation favorite consiste en une banane enroulée dans une tortilla de blé entier tartiné de beurre d'arachide naturel.

Vous trouverez sur le marché des repas déshydratés préparés. Ceux-ci sont pratiques, mais contiennent beaucoup de sel, ce qui pourrait favoriser la déshydratation. Encore une fois, lisez les étiquettes pour faire des choix éclairés.



UNE ALIMENTATION RÉFLÉCHIE

Merci

Les écoles et les garderies de partout au Yukon ont fait preuve de créativité dans leur façon d'inculquer aux élèves et aux enfants les principes d'une saine alimentation.

En participant au programme *Une alimentation réfléchie*, vous avez fait preuve de dynamisme en fournissant aux élèves des occasions de découvrir les avantages d'une saine alimentation.

Félicitations

aux écoles et garderies suivantes qui ont reçu le Prix de la créativité

Dawson Childcare Association
Garderie préscolaire Maranatha
Nlaye Ndasadaye Daycare Society
École Del-Van-Gorder
École élémentaire Jack-Hulland

Ces écoles et ces garderies n'ont pas ménagé leurs efforts pour sensibiliser les élèves à l'importance de manger sainement en tout temps.



Yukon
Santé et Affaires sociales

Consultation publique sur la modernisation des mesures législatives relatives à la santé des animaux



Le gouvernement du Yukon propose de moderniser la *Loi sur la santé des animaux* afin qu'il soit en mesure de faire face plus rapidement et plus efficacement aux menaces pour la santé que peuvent représenter les animaux sauvages et domestiques.

Les modifications proposées permettraient de minimiser les répercussions économiques des éclosions de maladies sur les propriétaires de bétail, de mettre en place un processus d'appel et d'élargir la portée de la *Loi* afin que celle-ci englobe l'ensemble des risques associés à la santé animale ainsi que la protection des sources de nourriture.

Procurez-vous un exemplaire du document de discussion auprès du gouvernement ou soumettez vos commentaires en ligne. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 456-5582 ou au 1-800-661-0405, poste 5582, ou envoyez un courriel à l'adresse animalhealth@gov.yk.ca.

La date limite de présentation des commentaires est le 30 avril 2013.

Pour en savoir davantage :
www.env.gov.yk.ca/animalhealth

Yukon
Gouvernement

Sports et loisirs

Camper au Yukon : une expérience agréable pour tous si chacun respecte ses voisins et l'environnement

DANIÈLE RECHSTEIN

L'entrée du terrain du lac Fox était déblayée dès le jeudi 28 mars, mais l'ensemble des terrains de camping du territoire sera ouvert au public le vendredi 17 mai.

Entre-temps, on ne chôme pas dans les parcs : « Avant l'ouverture, on vérifie tout : un arbre dangereusement incliné à enlever, des latrines à réparer, les tables de pique-nique à installer, les cercles de feu à nettoyer, le verrouillage des poubelles à contrôler, une couche de peinture à passer... », explique Pamela Brown, agente des parcs au gouvernement du Yukon.

Il faudra ensuite apporter les fournitures nécessaires, embaucher le personnel saisonnier et recruter des bénévoles.

Les agents des parcs veillent au maintien de la paix et de la sécurité dans les terrains, patrouillant parfois plusieurs terrains en été jusqu'à 2 h du matin sous le soleil de minuit.

« Si nous arrivons tôt sur les lieux, nous pouvons établir un bon contact avec les gens et leur rappeler les règles qui se résument à respecter ses voisins et l'environnement : heures calmes entre 21 h et 7 h; avoir un site propre pour ne pas



La famille de Yamila Miranda se la coule douce dans un camping du Yukon. Photos : Danièle Rechstein

attirer les ours et veiller ainsi à la sécurité de tous », confie M^{me} Brown.

Elle ajoute : « Nous constatons une diminution des plaintes depuis que le Programme des agents des parcs est en place. Nous sommes davantage présents, sommes bien entraînés pour nous protéger nous-mêmes ou protéger les gens et pour résoudre les problèmes par la parole et le geste. Par exemple, si des campeurs n'ont pas payé,

j'arrive avec le sourire, l'enveloppe à la main, et ils la remplissent comme il faut. On arrive à prévenir des incidents en parlant avec les gens. »

Les agents des parcs sont habilités à donner des avertissements ou des amendes et à demander aux gens de quitter les lieux. Dans le passé, des agents de police devaient intervenir si un groupe était menaçant ou en cas d'agression.

Mais la plupart du temps, les gens comprennent les règles et

les acceptent. Certains campeurs sont même perfectionnistes et trient leurs ordures!

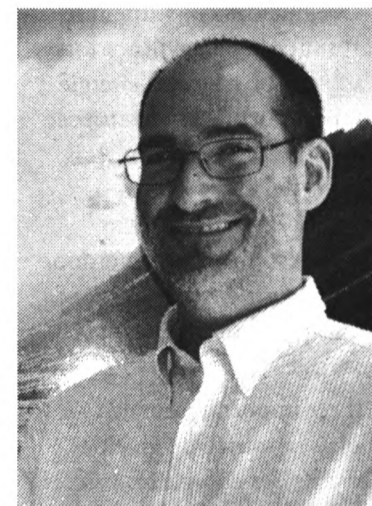
La sécurité, c'est aussi décider si l'on doit ériger un panneau d'avertissement ou fermer un terrain si les ours fréquentent l'endroit, comme souvent à Congdon Creek au mois d'août. Toutefois, les barrières ne sont jamais verrouillées par précaution en cas d'incendie.

Beaucoup de gens préfèrent utiliser les sites de camping en zone sauvage au cœur des parcs ou le long du réseau des rivières du patrimoine (Alsek-Tatshenshini, 30 Mile...) qui ont des installations plus spartiates : juste des latrines et un site pour planter la tente.

« Sur les 50 000 visiteurs que nous avons eus dans nos campings l'an dernier, 39 % étaient des Yukonnais. Les campings ont tellement de



Pamela Brown, agente des parcs au gouvernement du Yukon.



Jean Langlois, gestionnaire de la planification des parcs au gouvernement du Yukon.

succès qu'on planifie l'ouverture d'autres sites comme celui du lac d'Atlin qui devrait ouvrir d'ici deux ans », révèle Jean Langlois, gestionnaire de la planification des parcs au gouvernement du Yukon.

Il est convaincu que le rôle des agents des parcs est de créer une expérience agréable pour les campeurs : « Ce sont vos amis! » dit-il en souriant.

Yamila Miranda, résidente yukonnaise, raconte : « Nous allons souvent camper dans notre autocaravane en été au Yukon. Les terrains sont très accueillants, propres et beaux. Mais je suis consciente de l'environnement. J'ai toujours mes trois enfants dans mon champ de vision. Je leur demande de ne pas aller où je ne peux pas les voir, il pourrait y avoir un animal sauvage ou un autre problème. »

Rappelons enfin que le public peut envoyer ses commentaires sur la gestion du parc Tombstone jusqu'au 7 avril 2013 en répondant au sondage sur www.tombstonepark.ca



**Date limite :
Le 15 avril 2013**

La date limite pour soumettre une demande visant le financement d'un projet récréatif est **le 15 avril 2013**.

Les demandes doivent parvenir à Loteries Yukon au plus tard à 16 h 30, à la date limite. Pour se procurer les lignes directrices et le formulaire de demande, s'adresser à :

Loteries Yukon, 205, rue Hawkins, bureau 101, Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Site Web : www.loteriesyukon.com • Courriel : loteriesyukon@gov.yk.ca
Téléphone : 867-633-7892 ou, sans frais, 1-800-661-0555, poste 7892

Le programme prévoit deux dates limites de réception des demandes par année : le 15 avril et le 15 octobre. Les demandes concernant de grands projets ne sont acceptées qu'à l'automne, jusqu'au 15 octobre.

Les sommes allouées dans le cadre des programmes de subvention de la Commission des loteries du Yukon proviennent de la vente de billets de loterie par les détaillants à la grandeur du territoire.

Les subventions de Loteries Yukon au service des collectivités... un billet à la fois.

Saviez-vous que...

Saviez-vous que Carcross a été élue meilleure destination de vélo de montagne AU MONDE par *Outside Magazine*?

Suivez-nous sur Facebook!
www.facebook.com/AFY.Yukon

Environnement

Une marée rouge d'algues toxiques affecte les plages de Fort Myers Beach en Floride

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Les marées rouges sont des phénomènes naturels causés par une efflorescence (c.-à-d. une prolifération très importante) de microalgues appartenant au groupe des algues rouges. Bien que l'on parle d'algues rouges, ces dernières peuvent avoir différentes couleurs dépendamment de leurs pigments. Le rouge bien entendu, mais aussi le vert, le bleu-vert et le brun-jaune, comme c'est le cas en Floride présentement.

Les efflorescences à l'origine des marées rouges dépendantes de la présence de conditions hydroclimatiques favorables. La température, les périodes d'ensoleillement et les courants



Une marée rouge sévit présentement en Floride.

marins sont autant de facteurs environnementaux qui peuvent contribuer à une telle prolifération. Il s'agit d'un phénomène très fréquent dans les eaux tropicales, comme le golf du Mexique.

Il existe une grande variété d'algues rouges. Alors que certaines sont presque inoffensives comme les *Noctiluca scintillans* qui ont causé une marée rouge en Australie l'automne passé,

d'autres comme les *Karenia brevis* sont très dangereuses, car elle relâche des neurotoxines dans l'eau. C'est d'ailleurs une efflorescence de *K. brevis* qui a lieu dans le sud-ouest de la Floride depuis quelques jours.

La brevéttoxine, nom donné à la neurotoxine produite par *K. brevis*, est mortelle pour les poissons et cause d'importants problèmes de santé chez les humains. L'ingestion de brevéttoxine provoque des troubles neurologiques tels que de la paresthésie, des vertiges et de l'ataxie. Cette toxine provoque également des perturbations du système digestif comme la diarrhée, la nausée et des douleurs abdominales. En bordure des plages les vagues peuvent aussi créer des aérosols porteurs de la brevéttoxine. Si ces aérosols sont inhalés, cela peut provoquer des difficultés respiratoires et

des irritations. Heureusement, tout cela n'est pas mortel et les symptômes de la brevéttoxine se résolvent rapidement. Il est par contre fortement conseillé de consulter un médecin ou un professionnel de la santé si vous ressentez les symptômes d'une intoxication. Ils seront en mesure d'évaluer si votre état de santé est sans danger ou s'il nécessite des soins médicaux.

En cas de marée rouge, il est donc important de respecter les directives des autorités de santé publique, notamment les interdictions de baignade et d'accès aux plages. De plus, comme plusieurs mollusques peuvent faire de la bioaccumulation de toxines, il est important lorsque l'on se trouve dans une zone touchée par une marée rouge de suivre à la lettre les avis concernant la consommation de produits de la mer.

Keystone : pourquoi se hâter?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

S'il ne fait pas de doute que nos sociétés sont encore dépendantes du pétrole pour un bout de temps, « combien de temps » constitue le nœud du problème derrière la controverse du pipeline canado-américain Keystone? Et si ses promoteurs souhaitaient le construire au plus vite parce qu'ils craignent que, tôt ou tard, les Américains découvrent qu'ils n'en auront pas besoin?

C'est ce que laisse supposer un rapport du Conseil national de recherche des États-Unis publié à la mi-mars : on y lit qu'en 2030, le pays d'Obama pourrait avoir réduit de moitié la consommation d'essence des automobiles et camions, par rapport au niveau de 2005, uniquement par le passage à des véhicules moins gourmands en essence, ou partiellement électriques.

Dans cette foulée, le président Obama a annoncé le 15 mars la création d'un Fonds de l'énergie de 2 milliards \$ sur 10 ans, payé par des taxes sur l'essence et visant à accélérer la transition vers des véhicules moins polluants.

Le *New York Times* attachait le grelot le 24 mars, en mettant en doute l'argument principal des promoteurs canadiens du pipeline Keystone — ce pipeline



qui doit permettre d'acheminer davantage de pétrole des sables bitumineux de l'Alberta, jusqu'au Golfe du Mexique. Pour ses promoteurs canado-américains, ce pipeline serait indispensable pour réduire la dépendance des États-Unis aux carburants fossiles des pays politiquement moins stables, mais ce que ces promoteurs ne disent pas, prévenait le *Times*, c'est que bien des pays riches sont moins dépendants que les États-Unis aux carburants fossiles et qu'ils ne s'en portent pas plus mal... à commencer par le Canada lui-même. Les gens qui sont convaincus que les États-Unis ont « besoin » du pétrole qui sortirait du Canada par le pipeline Keystone XL pourraient être surpris d'apprendre que le Canada a produit 63,4 % de son électricité de sources

renouvelables en 2011, en grande partie par l'hydroélectricité et un peu d'éolien (peut-être est-ce la raison pour laquelle le Canada a tout ce pétrole à vendre). Les États-Unis ont tiré seulement 12,3 % de leur électricité des renouvelables en 2011.

L'éolien et le solaire sont encore des sources d'énergie plus coûteuses que le gaz ou le pétrole. Mais pour combien de temps? Treize pays, selon l'Agence internationale de l'énergie, ont tiré plus de 30 % de leur électricité de sources renouvelables en 2011, et plusieurs visent plus haut. Si la transition devait prendre un siècle, le pipeline Keystone serait indispensable, mais si elle devait ne prendre que 20 ans?

Pour tous les observateurs — autant les promoteurs que les opposants au pipeline — la facture pour les électeurs américains sera l'élément déterminant de cette décision canado-américaine : le pays d'Obama contient assez de gaz naturel pour produire de l'électricité à plus faible coût que s'il effectuait immédiatement un virage vers l'éolien ou le solaire. Or, pour un nombre non négligeable d'électeurs américains, cet argument l'emporte pour l'instant sur les impacts du réchauffement climatique.

LE GOUVERNEMENT DU YUKON À VOTRE SERVICE

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans plusieurs secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme, le développement économique, etc.

Visitez le site Web du gouvernement du Yukon en français à l'adresse www.gov.yk.ca/fr.

Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement : Accueil et orientation bilingue. Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français sur divers programmes et services.
-Tél. : 867-667-5812 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5812

Bureau des véhicules automobiles : Renseignements en français sur les permis de conduire et sur l'immatriculation des véhicules.
-Tél. : 867-667-5315 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5315

Centres d'information touristique : Service de renseignements bilingue à Whitehorse et à Dawson. Brochures bilingues ou en français à l'intention des voyageurs
-Tél. : 867-667-3084 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3084

Centre de santé de Whitehorse — Soins infirmiers communautaires
Vaccination, cours prénataux, suivi postnatal, renseignements sur la santé
Services en français sur demande.
-Tél. : 867-667-8864 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8864

État des routes : On peut se procurer un calendrier des travaux de réfection prévus pendant l'été dans la brochure *Sur les routes du Yukon 2009*, disponible dans tous les centres d'information touristique du Yukon. Un service de répondeur téléphonique bilingue vous est offert pour vous informer sur l'état des routes. Composez le 511. Service aussi disponible en ligne au www.511.yukon.ca.

Justice : Services judiciaires (civil et criminel) et parajudiciaires, tels que paiement des amendes et enregistrement de documents. Site Web bilingue : www.justice.gov.yk.ca/fr/
-Tél. : 867-667-5938 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5938

Services sociaux : Services offerts aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'assistance sociale.
-Tél. : 867-667-8760

Yukon
Gouvernement

À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?



Service d'orientation
et de formation des adultes

Des professionnels engagés

Conseils en développement de carrière

Création, amélioration et traduction de CV

Simulation d'entrevue

Des services personnalisés
et des ressources utiles.



CENTRE DE LA FRANCOPHONIE - 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)
867.668.2663 poste 223 www.sofa-yukon.ca



Avis public:


Services commerciaux de guides
Licences

Parcs Canada invite les partis intéressés à faire application pour l'obtention de licences non-exclusives pour fournir des services de tours guidés du **Lieu historique national S.S. Klondike** (Whitehorse) et/ou du **Lieu historique national de la Drague-Numéro-Quatre** (Dawson City).

Les applications doivent être reçues avant **15h00, le 2 avril 2013** pour la saison touristique (du 1er juin au 2 septembre 2013).

Pour application ou renseignements, contactez:

Parcs Canada
300 Main Street, suite 205, YT, Y1A 2B5
867-667-3971 ou 1-800-661-0486

Agent(e) principal(e) de communications
IS 04 Durée déterminée/dotation anticipée

Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
WHITEHORSE, YUKON

Ouverte aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger. La préférence sera accordée aux citoyens canadiens et citoyennes canadiennes.

Connaissance approfondie de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Salaire: \$74,512 - \$80,560 plus indemnités de postes isolés.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de présélection et d'évaluation, et la façon de présenter sa candidature, veuillez consulter le site www.jobs-emplois.gc.ca.

Le présent processus vise à créer un bassin de candidats qualifiés pour doter des postes au sein d'AADNC et d'autres ministères et organismes fédéraux dans le Nord. Le bassin pourrait être utilisé afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables.

La date limite de réception des candidatures est le 5 Avril 2013.

This information is available in English.



Capsules

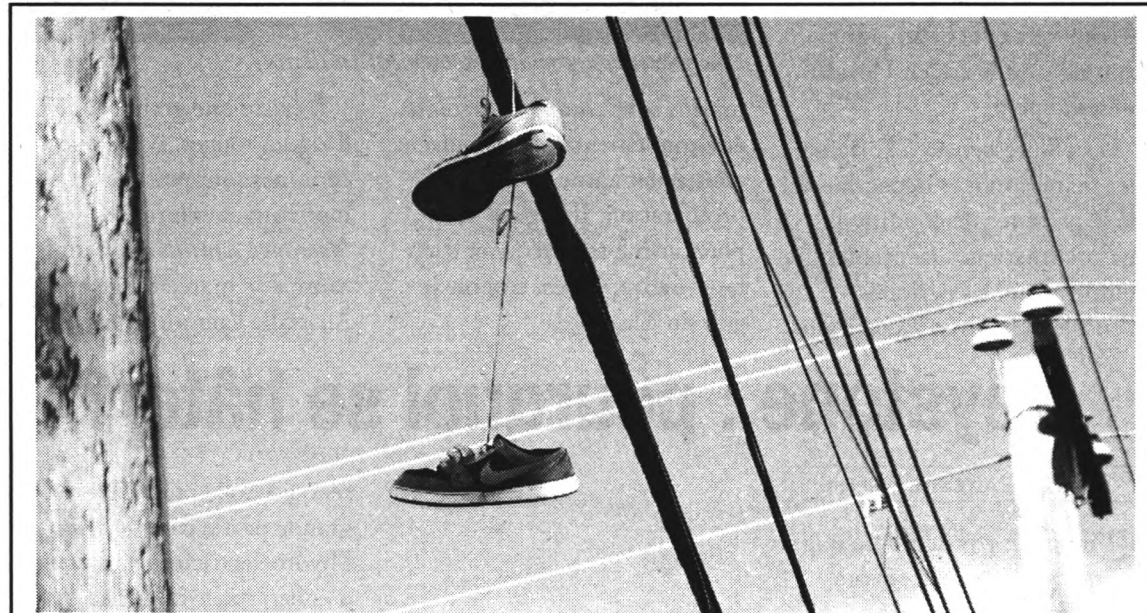
La sélection naturelle grâce aux autos

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Darwin n'avait sûrement pas prévu celle-là : des oiseaux urbains seraient en train de vivre une sélection naturelle... grâce à ceux qui survivent aux automobiles. Il s'agit des oiseaux qui construisent des nids... sous les viaducs. Deux ornithologues américains qui ont étudié pendant 30 ans un groupe en

particulier, le Petrochelidon — une famille qui inclut plusieurs espèces d'hirondelles — viennent d'écrire que les oiseaux aux ailes plus courtes ont plus de chances d'échapper à une collision mortelle lorsqu'ils tombent du nid. En 30 ans, la largeur moyenne des ailes — du moins, dans cette région du Nebraska — aurait diminué de 111 mm à 106 mm. Or, une

aile plus courte permet de virer plus vite... En fait, pendant ces 30 années, le nombre d'oiseaux retrouvés morts sur la route a diminué, bien que le nombre de nids sous les viaducs, lui, n'ait pas diminué. « Sur 30 ans, résume l'écologiste Charles Brown, vous pouvez voir ces oiseaux être sélectionnés pour leur habileté à éviter les voitures. »



Maman! Je ne trouve pas mes espadrilles! La caméra de l'Aurore boréale a croqué cette image singulière derrière le Centre de la francophonie.

Photo : Thibaut Rondel

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Plan gouvernemental de quatre ans sur les services en français et évaluation formative de trois projets pilote : Offre active, postes bilingues et services d'interprétation

Les propositions indiquant clairement le titre du projet mentionné ci-dessus doivent parvenir au Service des contrats au plus tard à 16 h, heure locale, le mercredi 17 avril 2013.

On peut obtenir les documents au Service des contrats, Ministère de la Voirie et des Travaux publics, deuxième niveau, 9010 Quartz Road, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6. Les questions d'ordre pratique peuvent être adressées à Jeanne Beaudoin, au 867-667-8970.

Veuillez noter que tous les documents soumis doivent être rédigés en anglais. Les documents d'information sont également en anglais.

Les propositions présentées seront évaluées en fonction des critères énoncés dans les documents de proposition.

La TPS ne s'applique pas à ce projet. Aucune proposition, qu'il s'agisse ou non de la moins-disante, ne sera nécessairement acceptée. La présente proposition est assujettie au chapitre cinq de l'Accord sur le commerce intérieur.



Direction des services en français

OFFRE D'EMPLOI

Le Comité francophone catholique
Saint-Eugène-de-Mazenod
est à la recherche d'une ou d'un
adjoint à la vie pastorale

Description des tâches :

- Organisation logistique des activités pastorales et événements
- Communication et réseautage
- Soutien aux bénévoles
- Collaboration avec le prêtre responsable du service de pastorale

Profil recherché :

- Endossement de la mission et des valeurs du CFC Saint-Eugène-de-Mazenod
- Connaissances informatiques et bureautiques
- Sens de l'initiative et autonomie.

Modalités :

Poste à temps partiel, 3 jours (18 h par semaine)
Durée du contrat : de septembre 2013 à juin 2014
Salaire : selon les politiques du comité

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation à cfcyukon@klondiker.com avant le 26 avril 2013.

À l'attention de : Claude Gosselin, ptre
Comité francophone catholique
Saint-Eugène-de-Mazenod
406, rue Steele, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C8
Tél. : (867) 393-4791

Capsules

L'immortalité au congélateur

AGENCE SCIENCE-PRESSE

On a tous entendu parler de ces gens (riches) qui se sont fait congeler après leur mort, dans l'espoir d'être ressuscités un jour où la médecine aura résolu quelques menus problèmes.

Mais qui peut se vanter d'avoir vu ces gens?

Un photographe britannique, Murray Ballard, a rassemblé dans une exposition, *A Prospect for Immortality* — bientôt un livre — le fruit de ses visites, depuis 2006, dans des établissements où se pratique la cryonie ou cryogénéisation.

C'est-à-dire la préservation, à moins 196 degrés Celsius, du corps... ou, pour moins cher, juste la tête.

L'Institut de cryonie, basé à Détroit, estime que 250 personnes, dans le monde, sont actuellement

« cryoconservées », la plupart en Russie et aux États-Unis.

Il faut noter que dans l'état actuel de la médecine, ramener un mort à la vie n'est pas la seule menue difficulté.

Même si cette personne avait été vivante au moment de sa mise au congélateur, la décongeler en espérant qu'elle se réveille toujours vivante, et intacte, demeure hors de portée de la science moderne.

Un jeûne de 86 millions d'années

C'est un jeûne qui bat tous les records : son dernier repas remonte à 86 millions d'années.

Et contrairement à ce qu'on pourrait croire, il ne s'agit pas d'une bestiole congelée à l'époque des dinosaures et qui serait soudain revenue à la vie.

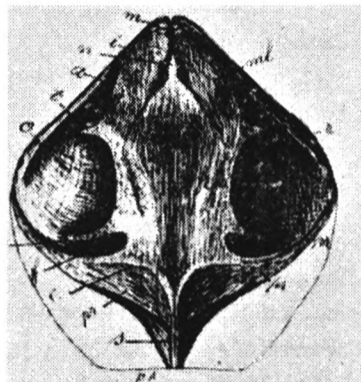
Il s'agit d'une bactérie qui était apparemment vivante pendant tout ce temps — bien qu'à un rythme incroyablement lent.

Enterrée à 20 mètres sous le fond de l'océan Pacifique, la bactérie aurait survécu en tirant le maximum — c'est le cas de le dire — du petit peu d'oxygène qui lui était accessible.

« Leur activité est si lente qu'à notre échelle, rien ne se passe », explique le découvreur

de ces microbes, le Danois Hans Røy, de l'Université d'Aarhus.

Mais sa découverte, publiée dans *Science*, a des implications plus larges : il existe peut-être beaucoup d'autres microbes du même genre qui nous ont échappé jusqu'ici, parce qu'ils étaient, littéralement, endormis sous nos yeux (*The Scientist*).



Arrhinolemur Scalabrinii. Crâne, visto de d. a, vacuidad preorbitaria; s, crestas parie nasal; o, orbita; p, apófisis postorbitaria; toral de la rama mandibular; z, zigomático

Le mammifère qui s'est réveillé poisson

Appelons ça une marge d'erreur de quelques centaines de millions d'années.

Un fossile classé depuis plus d'un siècle dans la catégorie des mammifères se révèle finalement être... un poisson.

Il portait le nom latin de *Arrhinolemur scalabrinii*, ce qui veut dire « lémur sans nez ».

Depuis sa découverte en 1898, ce fossile de 7 millions d'années restait une anomalie : les experts de l'époque avaient conclu qu'il s'agissait d'un mammifère, de la catégorie des lémuriens — la famille des primates la plus éloignée de nous —, mais comme il restait obstinément le seul membre connu de son espèce, des doutes furent peu à peu émis.

Une équipe réunie autour d'un expert en poissons de l'Université d'État de l'Oregon a mis deux ans pour reprendre les analyses.

Pour la petite histoire des fossiles, la chose n'est pas banale : s'il arrive que des paléontologues, après mûre réflexion, déplacent un individu d'une branche de l'évolution à celle d'à côté, on n'en voit pas souvent un qui saute directement des mammifères aux poissons...

Un immense parc africain

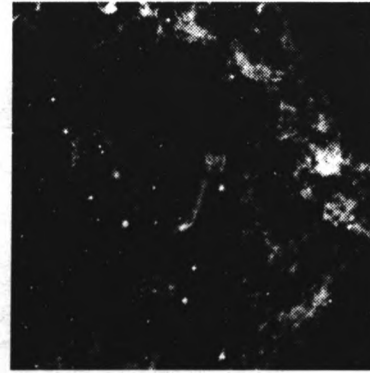
Une rare bonne nouvelle pour la protection de l'environnement en Afrique : cinq pays ont lancé conjointement, en mars, la plus grande zone de conservation de la nature du continent.

La KAZA (*Kavango/Zambezi Transfrontier Conservation Area*) était en préparation depuis 2003.

Touchant notamment à l'Angola et à la Namibie, elle couvrira 440 000 kilomètres carrés, ce qui est presque la taille de la Suède.

Elle englobe 20 parcs ou réserves qui existaient déjà : en y ajoutant des corridors, on devrait faciliter les migrations naturelles des animaux.

Parmi les citoyens du parc, on comptera environ 325 000 éléphants, soit à peu près la moitié de leur population totale.



Avez-vous vu ma sphère?

En 1960, le physicien Freeman Dyson lançait l'idée audacieuse qu'une civilisation (très) avancée construira tôt ou tard autour de son étoile une gigantesque sphère de panneaux solaires, afin d'en récolter le moindre photon d'énergie.

Un trio d'astronomes vient de lancer un programme de recherche de ces sphères de Dyson.

Il est certain que si Dyson a vu juste, un tel projet serait visible à des centaines, voire à des milliers d'années-lumière :

il s'agirait d'une énorme toile d'araignée (ou même une coquille) qui entourerait l'étoile, en tout ou en partie, diminuant sensiblement la lumière qui nous en parvient.

Ces chercheurs ont reçu pour leur projet de deux ans une subvention de la Fondation Templeton, un organisme voué à financer des recherches liées aux « grandes questions » sur l'avenir de l'humanité (*The Atlantic*).

L'Aurore boréale vous invite à penser à l'avenir!

En 2043, à quoi ressemblera la communauté? Le journal? Quels seront les grands enjeux? Les nouvelles percutantes?

Faites parvenir vos textes à

journaliste@afy.yk.ca

et tout au long de l'année, nous publierons les textes reçus. Un grand prix sera tiré parmi tous les participants en janvier 2043... oups! en janvier 2014.



Photo : Andrew Robulack

Mission accomplie!

Marie-Dimanche Gagné, coordonnatrice du projet de la pièce de théâtre, *Je parle français and I love in English* et Ketsia Houde, directrice des *EssentiElles* se jettent un regard complice le soir de la première de la pièce. L'œuvre examine les joies et défis de la vie de couples et familles exogames. Le public de Whitehorse a répondu nombreux. La pièce a aussi été présentée à Dawson, le dimanche 24 mars et une vingtaine de personnes y ont assisté.

Bravo à tous ceux et celles qui y ont participé, de près ou de loin.

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Le printemps ramène Sylvie Binette à ses premières amours... Ses premières années au Yukon, elle les a passées à faire du ski de printemps. Le petit village d'Old Crow et la route Dempster ont fait partie de ses premières destinations. Sylvie est partie pour l'arrière-pays de Burwash Landing le matin de Pâques avec sept compagnons d'aventure. Le retour est prévu pour le 15 avril.

Félicitations à Lucie Payment qui sera grand-maman pour la première fois!

Ne vous frottez pas les yeux... Ils sont de retour en ville pour quelques semaines. Pierre Gauthier et Pierrette Taillefer ont renoué avec le Yukon, l'histoire d'un printemps.

Le printemps à Paris... Bons vents à Lucie Creiser qui s'en va à Paris pour visiter sa famille et ses amis à la mi-avril.

Myriam Lachance-Bernard partira bientôt pour un voyage de trois mois en Amérique du Sud. Son itinéraire



comprend la Bolivie, le Brésil, l'Argentine, l'Uruguay et le Chili. Olé!

Mika le chien au regard éloquent tente d'attendrir son maître près de la table de la cuisine... bien garnie!

Margot Simonot a profité du congé pascal pour faire un petit saut au Yukon afin de visiter ses amis. Celle qui travaille dans le Nord de l'Alberta promet son retour définitif en juin prochain.

Les rapides, c'est pas sorcier... Lil n'y a qu'à appeler ou tout simplement les envoyer par courriel à journaliste@afy.yk.ca. Les bons mots, les histoires drôles, les mots d'enfants, les vœux de condoléances, les avis de naissance, les adieux, les au revoir, les retours, les départs, les achats de maison, les ventes de condo sont autant de petites nouvelles qui se qualifient pour les rapides!

Alors n'hésitez pas et appelez au 667-2931.

calendrier communautaire

aurorepub@afy.yk.ca 667-2931

Jusqu'au 23 juin

• Contes sur roues à domicile. Gratuit. Inscription obligatoire. Pour les enfants jusqu'à 5 ans. Animation : Hélène Beaulieu. Information et inscription : 668-2663, poste 223.

Du 1^{er} avril au 31 mai

• Service de mini-bibliothèque roulante offert aux personnes invalides ou en centre d'hébergement des environs de Whitehorse. À domicile. Horaire à déterminer. Caution remboursable de 20 \$. 668-2663, poste 320.

Du 4 avril au 13 mai

• Exposition *Des ombres et des courbes : mise en lumière* de Josée Fortin. Peintures et poèmes. Entrée libre. Vernissage le 4 avril à 19 h. Centre de la francophonie.

Vendredi 5 avril

• 17 h : Café-rencontre. Entrée libre. Repas : 10 \$. Centre de la francophonie.

Samedi 6 avril

• 17 h 5 : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 94,5 FM (Whitehorse).

Dimanche 7 avril

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

Mardi 9 avril

• 17 h : Émission de radio francophone La French Connexion, sur les ondes de CJUC 92,5 FM à Whitehorse.

• 19 h à 21 h : Atelier d'introduction au Poi, art du cirque. Public : 16 ans et plus. Animation : Josée Fortin. 25 \$. Centre de la francophonie

Vendredi 12 avril

• 17 h : Café-rencontre. Entrée libre. Repas : 10 \$. Centre de la francophonie.

Samedi 13 avril

• 10 h à 14 h : Confection de bagels montréalais. Animation : Bonnie Venton-Ross. Gratuit. Centre de la francophonie.

• 17 h 5 : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 94,5 FM (Whitehorse).

• 19 h à 21 h : Bhangra pour tous : soirée de danse Punjabi. Ouvert à tous. 10 \$ par personne. Animation : Khristiane Woods et Gurdeep Pandher. Inscription obligatoire. Centre de la francophonie.

Dimanche 14 avril

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

Mardi 16 avril

• 17 h : Émission de radio francophone La French Connexion, sur les ondes de CJUC 92,5 FM à Whitehorse.

• 19 h à 21 h : Atelier d'introduction au Poi, art du cirque. Public : 16 ans et plus. Animation : Josée Fortin. 25 \$. Centre de la francophonie

• 19 h : Réunion publique de la CSFY à l'école Émilie-Tremblay

Mercredi 17 avril

17 h à 19 h : Portes ouvertes de l'école Émilie-Tremblay et de l'Académie Parhélie.

petites annonces

aurorepub@afy.yk.ca 667-2931

Astrologie/horoscope

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-

Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes

www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell#83486

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Cherche

Si d'ici fin juin vous allez au Québec et passez par le Témiscamingue ou l'Abitibi avec un pick-up ou gros véhicule pouvant tirer une remorque, j'aurais une moto et un side-car à faire descendre et aussi quelques boîtes. Je payerai, bien entendu, des frais de transport. Contactez Jaz (Jacinthe) au 333-9649 par messagerie texto ou par courriel au jacinthelauzon@hotmail.com Merci!

Service

Si vous avez besoin de service de ménage à domicile régulièrement ou pour le ménage du printemps, contactez Jaz (Jacinthe) au 867-333-9649 par messagerie texto ou par courriel au jacinthelauzon@hotmail.com

À louer

Chambre à louer à Riverdale, pour personnes possédant un emploi. Accès à toute la maison. 550 \$.

Luc : 633-4887.

À vendre

Articles de sport et plein air : skis télémark 30 \$; bottes d'hiver Baffin (gr. 11) 35 \$; 3 vélos 220 \$ (ou séparément); kyte paraskiflex (350 \$); patins (gr. 11) 10 \$; bottes de marche (gr. 11) 35 \$. Contactez Francis au 334-0430 ou frankidoo@gmail.com

l'aurore boréale

Demandez votre journal en PDF
et sauvez des arbres!

26,25 \$ pour une année (100 \$ à l'étranger).

Faites parvenir un chèque à :

L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1

Paiement avec Visa Master Card : 867-668-2663

aurorepub@afy.yk.ca

